

DO NOT PRINT THIS PAGE -
IT IS FOR INFORMATION ONLY

PLEASE NOTE THAT “SAFETY” AND “ASSEMBLY”
MANUALS SHALL BE PRINTED SEPARATELY



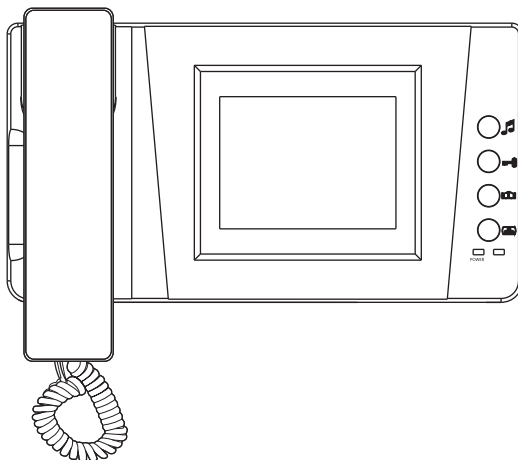
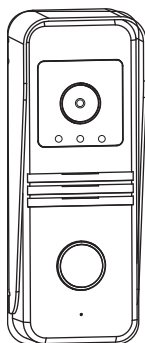
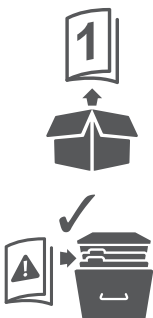
im - pa - la

Artwork done by Impala Services Ltd.
info@impala-tech.com



SEPARATIONS	JOB INFO			
 PROCESS BLACK	PID #: Agency Job #: PRJ10786 Product Description: Outdoor Unit	Brand: Opp Brand Contact: Jack Waller Barcode: 3663602627999-3663602628002 Vendor: Anposi Products Ltd No. of New Line Drawings: 0 Page Size: 125mm x 175mm / No. of Pages:		
VERSION #				
1 02/11/18 Alphai	2 21/11/18 Stanley	3 22/11/18 Stanley	4 14/02/19 Alphai	5 21/02/18 Alphai
This file is the property of Kingfisher Group Plc. No copying, alteration or amendment is permitted without written authorisation from the Kingfisher Brand Team.				
翠丰集团不会以专色(PMS)作参考，请参照已提供的印刷标准及Lab色彩数值生产以符合印刷品之标准。 本文件的版权归翠丰集团所有。未经翠丰品牌团队的书面同意，不得对本文件进行复制、变更或修改。				

6



EAN: 3663602627999 / 3663602628002

M334+P419J

Uban

V21020 BX220IM



EN Safety
DE Sicherheit
ES Seguridad

FR Sécurité
RUS Руководство по технике безопасности
PT Segurança

PL Bezpieczeństwo
RO Siguranță
TR Emniyet

1



EN Product description
DE Vorbereitung
ES Descripción del producto

FR Description du produit
RUS Описание продукта
PT Descrição do produto

PL Opis produktu
RO Descrierea produsului
TR Ürün Açıklaması

42



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

43



EN Care & maintenance
DE Pflege und Wartung
ES Cuidado y mantenimiento

FR Entretien et maintenance
RUS Уход и обслуживание
PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja & konserwacja
RO Îngrijire și întreținere
TR Bakım ve Onarım

95



Safety

- Read this safety manual carefully before use. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.
- Keep this safety manual for future reference. If this product is passed to a third party, then this safety manual must be included.
- The product is not intended for use by children (this product is not a toy).
- The power adaptor supplied with this product is classified as protection class II.
- This means the product is equipped with reinforced or double insulation between the mains supply circuit and the output voltage or the casing. Therefore it does not require a safety connection to an electrical earth (ground).
- The product shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Keep at least 15 cm distance around the product.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the product.
- **Warning!** To prevent injury, this product must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- The product must be securely fixed to the mounting surface using the screws and wall plugs supplied. The screws and wall plugs supplied are suitable for "masonry" only. Other fixings are not supplied and must be purchased separately.
- Take care not to drill into any pipes or mains cables beneath the surface during mounting holes preparation.
- **IMPORTANT:** The fixing point(s) selected must be capable of supporting the full weight of the product.
- If you have any doubt about installation/use of this product, consult a qualified electrician.
- Only use the product with the supplied power adaptor.
- Do not pull the power adaptor out of the electrical outlet by the connection cord and do not wrap the connection cord around the product.
- Connect the power adaptor to an easily reachable electrical outlet so that in case of an emergency the product can be unplugged immediately. Pull the power adaptor out of the electrical outlet to completely switch off the product. Use the power adaptor as the disconnection device.
- Do not attempt to service this product or replace any part inside by yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
- Do not place the product in extremely hot, cold, dusty or damp locations, and do not expose it to magnetic fields e.g. microwaves, TV sets, computers etc.
- Do not drop the product or subject it to physical shocks or vibrations.
- The product is only suitable for use at moderate degrees of latitude. Do not use it in particularly humid climates.

- When not in use or during transportation, store the product in its original packaging.
- Under the environment with electrostatic discharge, the sample may malfunction and need user reset to recover.
- This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.
- The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Warranty Period and Conditions

At Blyss we take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a 2 year guarantee against manufacturing defects on our Video intercom.

This Video intercom is guaranteed for 2 years from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use and without additional charge. You may only make a claim under this guarantee upon presentation of your sales receipt or purchase invoice. Please keep your proof of purchase in a safe place.

The guarantee covers product failures and malfunctions provided the Video intercom was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with standard practice and with the information contained above and in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of Video intercom and damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident modification of the product. The guarantee is limited to parts recognised as defective. It does not, in any case, cover ancillary costs (movement, labour) and direct and indirect damage.

If the Video intercom is defective, we will refund it.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchase the Video intercom. Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the Video intercom from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

Technical Data

Indoor unit

Power adaptor:	Model: RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Made by: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Input: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0.7 A Output: 15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Monitor supply voltage:	15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Current consumption:	400~600 mA
Screen size:	4.3" (diagonal)
Color mode:	RGB
Video system:	PAL/NTSC
Resolution:	480 x 3 (RGB) x 272 pixels
Operating temperature:	Max. +40 °C

Outdoor unit

Imaging sensor type:	1/4" CMOS
View angle:	approx. 80°
Minimum illumination:	0 Lux
Night vision distance:	0.5 to 1 m
Operating temperature:	Max. +50 °C



Conformity with all relevant EC Directive requirements.



Class II product - Double Insulated - No earth required.

IP44

Splash-proof



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

xxWyy

xx-year; yy-week of the year



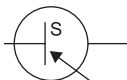
AC



DC



See user instructions for applicable power supplies.



SMPS (Switch mode power supply unit).



Plus (+) and minus (-) polarity marking.



SMPS incorporating a short-circuit-proof safety isolating transformer (inherently or non-inherently).

Sécurité

- Lisez attentivement ce manuel de sécurité avant toute utilisation. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que des conseils d'utilisation et de maintenance.
- Conservez ce manuel de sécurité pour référence ultérieure. Si le produit est transmis à un tiers, ce manuel de sécurité doit être inclus.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (ce produit n'est pas un jouet).
- L'adaptateur secteur fourni avec ce produit appartient à la catégorie de protection II.
- Cela signifie que le produit est équipé d'une isolation renforcée ou double entre le circuit d'alimentation principal et la tension de sortie ou le boîtier. Par conséquent, il ne nécessite pas de connexion sécurisée en mise à la terre (masse).
- Le produit doit être installé conformément aux réglementations nationales sur le câblage.
- Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être obstruées par des journaux, nappes, rideaux, etc. Gardez une distance de sécurité d'au moins 15 cm autour du produit.
- Aucune source de flamme nue, comme des bougies allumées, ne doit être placée au contact du produit.
- **Avertissement !** Pour éviter les blessures, cet appareil doit être solidement fixé au sol ou au mur conformément aux instructions d'installation.
- Cela signifie que le produit doit être fixé solidement à la surface de montage à l'aide des vis et des chevilles murales fournies. Les vis et les chevilles murales fournies ne conviennent que pour les murs de type plein. Les autres fixations ne sont pas fournies et doivent être achetées séparément.
- Faites attention à ne pas percer de tuyaux ou de câbles électriques cachés lors du perçage des trous de fixation.
- **IMPORTANT :** Le ou les points de fixation choisis doivent pouvoir supporter le poids total du produit.
- En cas de doute sur l'installation ou l'utilisation de ce produit, consultez un électricien qualifié.
- Utilisez le produit uniquement avec l'adaptateur secteur fourni.
- Ne tirez pas l'adaptateur secteur hors de la prise électrique par le cordon de raccordement et n'enroulez pas le cordon de raccordement autour du produit.
- Branchez l'adaptateur secteur à une prise électrique facilement accessible de sorte qu'en cas d'urgence, le produit puisse être débranché immédiatement. Retirez l'adaptateur secteur de la prise électrique pour éteindre complètement le produit. Utilisez l'adaptateur secteur comme dispositif de déconnexion.
- N'essayez pas de réparer ce produit ou de remplacer une pièce par vous-même car l'ouverture ou le retrait des caches peuvent vous exposer à une tension dangereuse ou à d'autres dangers. Pour tout entretien, reportez-vous à du personnel qualifié.

- Ne placez pas le produit à des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides et ne l'exposez pas à des champs magnétiques (micro-ondes, téléviseur, ordinateur, etc.).
- Ne faites pas tomber le produit et ne le soumettez pas à des chocs physiques ou à des vibrations.
- Le produit a été conçu uniquement pour une utilisation à des degrés de latitude modérés. Ne pas utiliser dans des endroits particulièrement humides.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le transport, entreposez le produit dans son emballage d'origine.
- Dans un environnement avec des décharges électrostatiques, l'échantillon peut faire l'objet d'un dysfonctionnement et nécessiter une réinitialisation de l'utilisateur.
- Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation dans des endroits où les enfants sont susceptibles d'être présents.
- La prise de courant doit être installée à proximité de l'appareil et facilement accessible.

Période de garantie et conditions

Chez Blyss, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication de notre vidéo interphone. Cet vidéo interphone est garanti gratuitement pendant 2 ans à compter de la date d'achat en cas d'achat en magasin, ou de la date de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements matériels, sous réserve que le vidéo interphone ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux règles standard et aux informations ci-dessus et contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale du vidéo interphone ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident ou d'une modification du produit. La garantie est limitée aux pièces reconnues comme étant défectueuses. Elle ne couvre en aucun cas les coûts auxiliaires (transport, main d'œuvre) ni les dommages directs et indirects.

Si le vidéo interphone est défectueux, nous le réparerons.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté le vidéo interphone. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté le vidéo interphone.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les affecter.

Le distributeur auprès duquel vous avez acheté le vidéo interphone répond de tout défaut de conformité ou vice caché de le vidéo interphone, conformément aux clauses suivantes :

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Données techniques

Unité intérieure

Adaptateur secteur :	Modèle : RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Fabriqué par : ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Entrée : 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,7 A Sortie : 15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Tension d'alimentation du moniteur :	15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Consommation actuelle :	400~600 mA
Taille de l'écran :	4,3" (diagonale)
Mode couleur :	RGB
Système vidéo :	PAL/NTSC
Résolution :	480x3 (RGB) x 272 pixels
Température d'utilisation :	Max. +40 °C

Unité extérieure

Type de capteur d'image :	1/4" CMOS
Angle de visualisation :	Environ 80°
Éclairage minimum :	0 Lux
Distance vision nocturne :	0,5 à 1 m
Température d'utilisation :	Max. +50 °C



Conformité avec toutes les exigences pertinentes de la Directive EC.



Produit de classe II - Double isolation - Pas de mise à la terre requise.

IP44

Étanche



Les produits électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Recycler si des installations sont disponibles. Se renseigner auprès des autorités locales ou de votre magasin pour connaître les conseils de recyclage.

xxWyy

xx-année ; yy-semaine de l'année



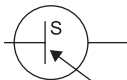
AC



DC



Consulter les instructions d'utilisation pour connaître les alimentations électriques applicables.



SMPS (unité d'alimentation en mode commutation).



Marquage de polarité plus (+) et moins (-).



SMPS incorporant un transformateur d'isolation de sécurité empêchant les courts-circuits (par nature ou non).

Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz porady dotyczące obsługi i konserwacji.
- Zachować niniejszą instrukcję bezpieczeństwa w celu wykorzystania w przyszłości. Jeśli produkt jest przekazywany stronie trzeciej, instrukcja bezpieczeństwa musi być dołączona do produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci (produkt nie jest zabawką).
- Zasilacz dostarczany wraz z produktem ma II klasę ochronności.
- Oznacza to, że produkt jest wyposażony we wzmocnioną lub podwójną izolację pomiędzy obwodem zasilania sieciowego a obwodem wyjściowym napięcia lub obudową. W związku z tym nie jest wymagane połączenie z uziemieniem.
- Produkt należy montować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Wentylacja nie powinna być utrudniona przez zakrywanie otworów wentylacyjnych gazetami, obrusami, zasłonami itp. Należy zachować minimalną odległość 15 cm wokół urządzenia.
- Na produkcie nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.
- **Ostrzeżenie!** Produkt musi być pewnie przymocowany do podłogi/ściany zgodnie z instrukcją montażu, ponieważ w przeciwnym razie może spowodować obrażenia ciała.
- Produkt musi być pewnie przymocowany do powierzchni za pomocą śrub i kołków rozporowych znajdujących się w zestawie. Dostarczone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone wyłącznie do materiałów murarskich. Nie są dostarczane elementy mocujące do innych materiałów, dlatego w razie potrzeby należy je zakupić oddzielnie.
- Należy uważać, aby w trakcie wykonywania otworów montażowych nie uszkodzić rur lub przewodów sieciowych znajdujących się w ścianie.
- **WAŻNE:** Wybrane punkty mocowania muszą mieć nośność wystarczającą do utrzymania pełnej masy produktu.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących instalacji/użytkowania produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Należy używać wyłącznie zasilacza dostarczonego wraz z produktem.
- Nie odłączać zasilacza od gniazdka elektrycznego ciągnąc za przewód. Nie owijać przewodu wokół produktu.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie niebezpieczeństwa można było natychmiast odłączyć urządzenie. Odłączyć zasilacz od gniazdka elektrycznego, aby całkowicie wyłączyć produkt. Używać zasilacza jako wyłącznika.
- Nie wolno samodzielnie wykonywać czynności konserwacyjnych ani wymieniać wewnętrznych części produktu, ponieważ otwarcie lub zdjęcie obudowy grozi porażeniem elektrycznym lub innymi niebezpieczeństwami. Wszystkie czynności serwisowe należy zlecić pracownikom wykwalifikowanego serwisu.

- Nie wolno umieszczać produktu w bardzo gorących, zimnych, zapyłonych ani wilgotnych miejscach ani wystawiać na działanie pola magnetycznego wytwarzanego np. przez kuchenki mikrofalowe, telewizory, komputery itp.
- Produktu nie wolno narażać na upadki, wstrząsy ani drgania.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w strefie umiarkowanych szerokości geograficznych. Nie wolno używać w strefach o szczególnie wilgotnym klimacie.
- Podczas transportu oraz dłuższych przerw w użytkowaniu produkt musi znajdować się w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie może nie działać prawidłowo w otoczeniu, w którym występują wyładowania elektryczne. W celu odzyskania danych konieczne może być zresetowanie przez użytkownika.
- Ten sprzęt nie jest przeznaczony do użytku w miejscach, w których mogą być obecne dzieci.
- Gniazdko zasilania musi znajdować się w pobliżu sprzętu i być łatwo dostępne

Okres i warunki gwarancji

Marka Blyss przykłada szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Dlatego oferuje 2-letnią gwarancję obejmującą wady produkcyjne na swoje wideodomofony.

Wideodomofon jest objęty gwarancją przez 2 lata od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego i niekomercyjnego) użytku domowego bez dodatkowych opłat. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego wyłącznie po przedstawieniu paragonu lub faktury. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Gwarancja obejmuje usterki i awarie, przy założeniu, że wideodomofon był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz był zamontowany, czyszczony, konserwowany i serwisowany zgodnie ze standardowymi praktykami i informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia wideodomofonu, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego użytkowania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku lub modyfikacji produktu. Gwarancja obejmuje tylko wadliwe części. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, robocizny) ani strat bezpośrednich lub pośrednich.

Jeżeli wideodomofon jest wadliwy, dokonamy zwrotu pieniędzy.

Prawa wynikające z niniejszej gwarancji mają zastosowanie w kraju, w którym zakupiono wideodomofon. Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono wideodomofon.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

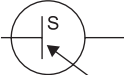
Dane techniczne

Jednostka wewnętrzna

Zasilacz:	Model: RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Wyprodukowane przez: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Wejście: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,7 A Wyjście: 15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Napięcie zasilania monitora:	15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Pobór prądu:	400–600 mA
Rozmiar ekranu:	4,3" (przekątna)
Tryb koloru:	RGB
System wideo:	PAL/NTSC
Rozdzielczość:	480×3 (RGB) × 272 pikseli
Temperatura robocza:	maks. +40°C

Jednostka zewnętrzna

Typ czujnika obrazu:	1/4" CMOS
Kąt widzenia:	ok. 80°
Minimalny stopień oświetlenia:	0 lx
Zasięg widzenia nocnego:	od 0,5 do 1 m
Temperatura robocza:	maks. +50°C

	Zgodność ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektywy WE.
	Produkt II klasy ochronności — podwójna izolacja — nie musi być podłączony do uziemienia.
IP44	Wykonanie bryzgoszczelne
	Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Przekazać do utylizacji w przeznaczonych do tego miejscach. Informacje dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie sprzedaży.
xxWyy	xx-rok; yy-tydzień roku
	prąd zmienny (AC)
	prąd stały
	Informacje na temat odpowiednich zasilaczy można znaleźć w instrukcji obsługi.
	Zasilacz impulsowy (SMPS)
	Oznaczenie biegunowości: plus (+) i minus (-)
	Zasilacz impulsowy z wbudowanym transformatorem izolacyjnym z zabezpieczeniem (wewnętrznym lub zewnętrznym) przed zwarciami

Sicherheit

- Lesen Sie dieses Sicherheitshandbuch aufmerksam durch, bevor Sie es verwenden. Es enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie Hinweise zu Betrieb und Wartung.
- Bewahren Sie dieses Sicherheitshandbuch zur späteren Verwendung auf. Falls das Produkt an Dritte weitergegeben wird, muss dieses Sicherheitshandbuch ebenfalls weitergegeben werden.
- Das Produkt ist nicht für Kinder geeignet (dieses Produkt ist kein Spielzeug).
- Das im Lieferumfang dieses Produkts enthaltene Netzteil ist als Schutzklasse II klassifiziert.
- Dies bedeutet, dass das Produkt mit verstärkter oder doppelter Isolierung zwischen dem Netzspannungsversorgungskreis und der Ausgangsspannung oder dem Gehäuse ausgestattet ist. Daher ist keine Sicherheitsverbindung zu einer elektrischen Erdung erforderlich.
- Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
- Die Belüftung darf nicht behindert werden, indem die Belüftungsöffnungen mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abgedeckt werden. Halten Sie mindestens 15 cm Abstand um das Produkt herum.
- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie beispielsweise brennende Kerzen, auf das Produkt.
- **Warnung!** Warnhinweis: Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Produkt gemäß der Installationsanleitung sicher am Boden/an der Wand befestigt werden.
- Das Produkt muss mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln sicher an der Montageoberfläche befestigt werden. Die mitgelieferten Schrauben und Dübel sind nur für „Mauerwerk“ geeignet. Andere Beschläge sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen separat bestellt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich an der gewählten Stelle unter der Oberfläche keine Rohre oder Stromkabel befinden, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.
- **WICHTIG:** Der (die) gewählte(n) Befestigungspunkt(e) muss (müssen) das volle Gewicht des Produkts tragen können.
- Falls Fragen zur Installation/Verwendung dieses Produkts bestehen, wenden Sie sich bitte an einen Elektrofachmann.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Netzteil.
- Ziehen Sie das Netzteil nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose, und wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Gerät.
- Schließen Sie den Netzadapter an eine leicht erreichbare Steckdose an, damit das Gerät notfalls sofort herausgezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Verwenden Sie das Netzteil als Trennvorrichtung.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu warten oder Teile im Inneren selbst auszutauschen, da das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen Sie gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen kann. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Kundendienstpersonal.
- Stellen Sie das Produkt nicht in extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten auf, und setzen Sie es keinen magnetischen Feldern aus, z.B. Mikrowellengeräten, Fernsehern, Computern usw.

- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen Erschütterungen oder Vibrationen aus.
- Das Produkt ist nur für den Einsatz in gemäßigten Breitengraden geeignet. Verwenden Sie es nicht in besonders feuchten Umgebungen.
- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch oder während des Transports in der Originalverpackung auf.
- In Umgebungen mit elektrostatischen Entladungen kann die Probe eine Störung aufweisen und muss vom Nutzer zurückgesetzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz an Orten geeignet, an denen Kinder sich voraussichtlich aufhalten.
- Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

Garantielaufzeit und -konditionen

Bei Blyss legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir 2 Jahre Garantie auf Fertigungsmängel an unseren Video-Gegensprechanlagen.

Diese Video-Gegensprechanlage verfügt über eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum, wenn sie in einem Geschäft gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn sie online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs oder der Rechnung geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt Produktausfälle und Fehlfunktionen ab, vorausgesetzt die Video-Gegensprechanlage wurde wie vorgesehen verwendet und dem Standard gemäß, sowie nach den oben angegebenen Informationen und den Informationen in der Bedienungsanleitung montiert, gereinigt, gepflegt und gewartet. Diese Garantie deckt weder Defekte und Schäden ab, die durch normalen Verschleiß der Video-Gegensprechanlage verursacht wurden, noch Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Installation oder Montage, Nachlässigkeit, Unfall oder Veränderung des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf die als mangelhaft anerkannten Teile. In keinem Fall deckt sie Nebenkosten (Transport, Arbeit) und direkte sowie indirekte Schäden ab.

Wenn die Video-Gegensprechanlage defekt ist, werden wir die Kaufsumme erstatten.

Die Rechte im Rahmen dieser Garantie sind in dem Land durchsetzbar, in dem die Video-Gegensprechanlage gekauft wurde. Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie die Video-Gegensprechanlage gekauft haben.

Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben von dieser Garantie unberührt und gelten neben dieser.

Haben Sie die Video-Gegensprechanlage im Geschäft gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (§ 312a (2) Absatz 1,3 BGB, Art. 246 (1) (5) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist. Haben Sie die Video-Gegensprechanlage online gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (Art. 246a 1 (1) Absatz 1 (8) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist.

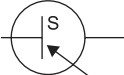
Technische Daten

Inneneinheit

Netzteil:	Modell: RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Hersteller: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Eingang: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0.7 A Ausgangsleistung: 15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Monitor-Versorgungsspannung:	15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Stromaufnahme:	400~600 mA
Displaygröße:	4,3" (Diagonal)
Farbmodus:	RGB
Videosystem:	PAL/NTSC
Auflösung:	480 x 3 (RGB) x 272 Pixel
Betriebstemperatur:	max. +40 °C

Außeneinheit

Bildsensortyp:	1/4 Zoll CMOS
Betrachtungswinkel:	ca. 80°
Mindestbeleuchtung:	0 Lux
Nachtsichtentfernung:	0,5 bis 1 m
Betriebstemperatur:	max. +50 °C

	Entspricht den Anforderungen aller relevanten EC-Richtlinien.
	Produktklasse II – Doppelter Isolationsschutz - Keine Erdung erforderlich.
IP44	Spritzwassergeschützt
	Elektrische Altgeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte informieren Sie sich, ob dieses Produkt wiederverwertet werden kann. Bei Fragen zum Recycling können Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihr Geschäft vor Ort wenden.
xxWyy	xx-Jahr; yy-Woche des Jahres
	AC
	DC
	Siehe Bedienungsanleitung für entsprechende Netzteile.
	SMPS (Schaltnetzteil)
	Plus (+) und Minus (-) Polaritätsmarkierung
	SMPS mit einem kurzschlussfesten Sicherheits-Trenntransformator (inhärent oder nicht-inhärent).

Руководство по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с руководством по технике безопасности. В нем содержится важная информация о технике безопасности, а также советы по использованию и обслуживанию прибора.
- Сохраните руководство по технике безопасности для дальнейшего использования. При передаче прибора третьей стороне необходимо предоставить руководство по технике безопасности новому владельцу.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Адаптер питания, поставляемый с прибором, соответствует классу защиты II.
- Это означает, что он оснащен усиленной или двойной изоляцией между магистральной схемой питания и выходным напряжением или корпусом. Поэтому заземление не требуется.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с местными нормативными требованиями к монтажу электропроводки.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерть, занавески и пр. Свободное пространство вокруг прибора должно составлять не менее 15 см.
- Запрещается ставить на прибор источники открытого пламени, например зажженные свечи.
- **Внимание!** Во избежание травм прибор должен быть надежно закреплен на полу/стене в соответствии с инструкциями по установке.
- Прибор должен быть надежно закреплен на поверхности с помощью прилагаемых винтов и дюбелей. Винты и дюбели, входящие в комплект, подходят только установки на фасад здания. Другие крепления не входят в комплект и приобретаются отдельно.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности при создании монтажных отверстий, чтобы не просверлить трубы или кабели питания внутри стены.
- **ВАЖНО!** Выбранные точки крепления должны выдерживать общий вес прибора.
- Если у вас есть вопросы по поводу установки/использования прибора, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Использование прибора допускается только с адаптером питания в комплекте.
- Не извлекайте адаптер питания из электрической розетки за соединительный шнур и не оборачивайте соединительный шнур вокруг прибора.
- Подключите адаптер питания к электрической розетке в легкодоступном месте, чтобы в экстренном случае прибор можно было сразу отключить от сети. Отсоедините адаптер питания от электрической розетки, чтобы полностью отключить прибор. Используйте адаптер питания как разъединяющее устройство.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или производить замену деталей прибора, так как открытие или снятие крышек может подвергнуть вас воздействию высокого напряжения и другим рискам. Обслуживание прибора

должно производиться только квалифицированными специалистами.

- Не устанавливайте прибор в местах с очень высокой или низкой температурой, высокой запыленностью или влажностью и не подвергайте его воздействию магнитных полей, например, от микроволновых печей, телевизоров, компьютеров и подобных устройств.
- Не бросайте прибор и не подвергайте его ударам и вибрациям.
- Прибор подходит только для использования на средних широтах. Не используйте прибор в особо влажном климате.
- Во время транспортировки и хранения прибор должен находиться в заводской упаковке.
- Электростатический разряд может привести к нарушениям работы прибора. Перезагрузите его для восстановления работы.
- Прибор предназначен для использования в недоступных для детей местах.
- Сетевая розетка должна быть установлена вблизи оборудования и легко доступна.

Срок действия и условия гарантии

При изготовлении продукции Blyss особое внимание уделяется выбору качественных материалов и использованию особых технологий изготовления, которые позволяют нам создавать надежные товары с привлекательным дизайном. Поэтому видеодомофон поставляется с 2-летней гарантией на производственный брак.

Бесплатная 2-летняя гарантия на видеодомофон действует со дня приобретения при покупке в магазине или со дня доставки при покупке онлайн при условии личного (не профессионального или коммерческого) бытового использования. Заявление гарантийных требований возможно только при предъявлении доказательств приобретения товара в магазине «Касторама». Храните документы, подтверждающие совершение покупки, в надежном месте.

Гарантия распространяется на недостатки и неисправности при условии, что видеодомофон использовался по назначению и его установка, уход и техническое обслуживание осуществлялись в соответствии с обычным назначением и информацией, указанной в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом видеодомофона, а также на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки или сборки, неосторожного обращения или модификации изделия. Гарантия распространяется только на детали, признанные некачественными.

Если в видеодомофоне будет обнаружен дефект, мы, по вашему выбору, заменим его, выполним ремонт или возврат средств.

Права по гарантии имеют юридическую силу на территории страны приобретения видеодомофона. С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин «Касторама», где вы приобрели видеодомофон.

Данная гарантия является дополнением к вашим законным правам и никак не влияет на них.

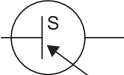
Технические характеристики

Внутренний блок

Адаптер питания:	Модель: RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Производство: Шэньчжэнь Жихуэйда Пауэр Салплай Ко., Лтд. Входная мощность: 100–240 В, 50/60 Гц, 0,7 А Выходная мощность: 15 В —, 1 А
Сетевое напряжение монитора:	15 В —, 1 А
Расход тока:	400–600 мА
Размер экрана:	4,3" (диагональ)
Цветовой режим:	RGB
Видеосистема:	PAL/NTSC
Разрешение:	480 x 3 (RGB) x 272 пикселей
Диапазон рабочих температур:	макс. 40 °С

Наружный модуль

Тип датчика изображения:	1/4" CMOS
Угол обзора:	прибл. 80°
Минимальная освещенность:	0 Люкс
Диапазон ночного видения:	0,5–1 м
Диапазон рабочих температур:	макс. 50 °С

	Соответствует всем основным требованиям директив ЕС.
	Продукт класса II. Двойная изоляция. Заземление не требуется.
IP44	Защита от брызг
	Электроприборы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Выполняйте утилизацию в специально предназначенных для этого местах. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления или ближайшие магазины.
xxWyy	xx — год; yy — неделя года
	Переменный ток
	Постоянный ток
	См. инструкцию по использованию применимых источников питания.
	Импульсный источник питания
	Маркировка полярности "плюс" (+) и "минус" (-).
	Импульсный источник питания с безопасным разделительным трансформатором с защитой от короткого замыкания (встроенной или не встроенной).

Siguranță

- Citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni de siguranță, înainte de utilizare. Acesta conține informații importante pentru siguranța dvs., precum și sfaturi privind operarea și întreținerea.
- Păstrați acest manual cu instrucțiuni de siguranță, pentru consultare ulterioară. Dacă produsul este înmănat unei terțe părți, acesta trebuie însoțit de manualul cu instrucțiuni de siguranță.
- Produsul nu este destinat folosirii de către copii (acest produs nu este o jucărie).
- Adaptorul de alimentare furnizat cu acest produs este încadrat în clasa de protecție II.
- Aceasta înseamnă că produsul este echipat cu o izolație dublă sau întărită între circuitul principal de alimentare și tensiunea la ieșire sau carcasă. Prin urmare, nu are nevoie de o conectare de siguranță la o sursă cu împământare (masă).
- Produsul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale privitoare la instalațiile electrice.
- Ventilația nu trebuie împiedicată prin acoperirea orificiilor de ventilație cu obiecte precum ziare, fețe de masă, draperii etc. A se păstra o distanță de cel puțin 15 cm în jurul produsului.
- Pe produs nu trebuie plasată nicio sursă cu flacără deschisă, de ex. lumânări aprinse.
- **Avertisment!** Pentru a preveni vătămarea corporală, acest produs trebuie să fie fixat ferm de podea/perete, conform instrucțiunilor de instalare.
- Produsul trebuie fixat ferm de suprafața de montare, utilizând șuruburile și diblurile furnizate. Șuruburile și diblurile furnizate sunt potrivite numai pentru „zidărie”. Nu sunt furnizate și alte sisteme de fixare; acestea trebuie achiziționate separat.
- Aveți grijă să nu perforați țevi sau cabluri de alimentare de sub suprafață în timpul pregătirii orificiilor de montare.
- **IMPORTANT:** Punctul sau punctele de fixare selectate trebuie să poată susține întreaga greutate a produsului.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la instalarea/utilizarea acestui produs, consultați un electrician calificat.
- Folosiți acest produs numai cu adaptorul de alimentare furnizat.
- Nu trageți de cablu când scoateți adaptorul de alimentare din priză și nu înfășurați cablul de alimentare în jurul produsului.
- Conectați adaptorul de alimentare la o priză la care se ajunge ușor, astfel încât, în caz de urgență, produsul să poată fi scos din priză imediat. Scoateți adaptorul de alimentare din priză pentru a opri complet produsul. Folosiți adaptorul de alimentare drept mod de deconectare.
- Nu încercați să reparați dvs. acest produs sau să înlocuiți orice piesă internă, deoarece deschiderea sau scoaterea capacelor vă poate expune unor tensiuni periculoase sau altor riscuri. Adresați-vă personalului de service calificat pentru toate reparațiile.

- Nu amplasați produsul în locuri extrem de calde, reci, prăfuite sau umede și nu îl expuneți la câmpuri magnetice, de ex. la cele generate de microunde, televizoare, computere etc.
- Nu scăpați produsul și nu îl supuneți la șocuri fizice sau vibrații.
- Produsul este potrivit doar pentru folosirea la latitudini moderate. Nu îl folosiți în climate deosebit de umede.
- Când nu este folosit sau în timpul transportării, depozitați produsul în ambalajul original.
- Într-un mediu cu descărcări electrostatice, articolul poate funcționa defectuos și poate avea nevoie să fie resetat pentru a-și reveni.
- Acest echipament nu este potrivit pentru folosire în locuri unde este posibil să fie prezenți copii.
- Priza trebuie instalată lângă echipament și trebuie să fie accesibilă ușor.

Perioada și condițiile de garanție

La Blyss avem mare grijă să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricație care ne permit să creăm game de produse ce încorporează design și durabilitate. Din acest motiv, oferim o garanție de 2 ani pentru defectele de fabricație ale interfonului video.

Acest interfon video are garanție de 2 ani de la data achiziției, dacă este cumpărat din magazin, sau de la data livrării, dacă este cumpărat online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial) și fără taxe suplimentare. Puteți să efectuați o solicitare în temeiul acestei garanții numai dacă prezentați chitanța de vânzare sau factura de achiziție. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Garanția acoperă defecțiunile produsului, cu condiția ca interfonul video să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu practicile standard și cu informațiile de mai sus și din manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările cauzate de uzura normală a interfonului video și daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor sau modificărilor aduse produsului. Garanția este limitată la piesele recunoscute ca fiind defecte. Aceasta nu acoperă, în niciun caz, costurile suplimentare (de deplasare, manoperă) și daunele directe și indirecte.

Dacă interfonul video este defect, vă vom returna banii.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat interfonul video. Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat interfonul video.

Garanția se adaugă la drepturile dvs. legale și nu le afectează.

Un certificat de garanție suplimentar vă va fi înmănat în magazin, la cumpărarea interfonului video.

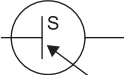
Date tehnice

Unitate de interior

Adaptor de alimentare:	Model: RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Fabricat de: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Intrare: 100-240 V ~ 50/60 Hz, 0,7 A Ieșire: 15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Tensiune de alimentare monitor:	15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Consum de curent:	400~600 mA
Dimensiunea ecranului:	4,3" (diagonală)
Model de culoare:	RGB
Sistem video:	PAL/NTSC
Rezoluție:	480 x 3 (RGB) x 272 pixeli
Temperatură de operare:	Max. +40 °C

Unitate de exterior

Tip de senzor imagistic:	CMOS DE 1/4"
Unghi de vizualizare:	aprox. 80°
Iluminare minimă:	0 lucși
Distanță de vedere nocturnă:	0,5 - 1 m
Temperatură de operare:	Max. +50 °C

	Conformitate cu toate cerințele din directivele CE relevante.
	Produs din clasa II – Izolație dublă – Nu este necesară împământare.
IP44	Rezistent la stropire
	Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate la deșeuri împreună cu gunoiul menajer. Acolo unde există facilitățile necesare, vă rugăm să reciclați. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul local.
xxWyy	xx – anul; yy – săptămâna din an
	c.a.
	c.c.
	Consultați instrucțiunile de utilizare pentru sursele de alimentare aplicabile.
	SMPS (unitate de tip Switch Mode Power Supply – sursă de alimentare în comutație).
	Marcaj de polaritate plus (+) și minus (-).
	SMPS ce încorporează un transformator izolator cu siguranță împotriva scurtcircuitului (inerent sau nu).

Seguridad

- Lea este manual de seguridad atentamente antes de utilizar el producto. Contiene información importante para su seguridad, así como consejos de mantenimiento y funcionamiento.
- Guarde este manual de seguridad para futura referencia. Si transfiere el producto a un tercero, incluya este manual de instrucciones.
- El producto no está diseñado para uso por parte de niños (este producto no es un juguete).
- El adaptador de alimentación suministrado con este producto está clasificado como clase de protección II.
- Esto significa que el producto está equipado con aislamiento reforzado o doble entre el circuito de alimentación y la tensión de salida o la carcasa. Por lo tanto, no requiere una conexión a tierra de seguridad (toma tierra).
- El producto se debe instalar de conformidad con la normativa nacional sobre cableado.
- No debe impedirse una ventilación correcta del producto cubriendo las aberturas de ventilación con artículos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc. Mantenga al menos 15 cm de distancia alrededor del producto.
- No coloque el producto cerca de fuentes inflamables, como, por ejemplo, velas.
- **¡Advertencia!** Para evitar lesiones, se debe fijar el producto con firmeza al suelo/a la pared según lo indicado en las instrucciones de instalación.
- El producto debe fijarse firmemente a la superficie de montaje con los tornillos y tacos suministrados. Los tornillos y tacos suministrados son solamente adecuados para mampostería. No se suministra otros tipos de fijaciones; deberán adquirirse por separado.
- Tenga cuidado de no perforar tuberías o cables de la red eléctrica situados debajo de la superficie durante la perforación de los orificios de montaje.
- **IMPORTANTE:** Los puntos de fijación seleccionados deben ser capaces de soportar todo el peso del producto.
- Si tiene alguna duda acerca de la instalación/uso de este producto, consulte a un electricista cualificado.
- Utilice únicamente el producto con el adaptador de alimentación suministrado.
- No saque el adaptador de alimentación de la toma de corriente por el cable de conexión ni enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma eléctrica fácilmente accesible para que, en caso de emergencia, el producto se pueda desconectar inmediatamente. Saque el adaptador de alimentación de la toma eléctrica para apagar completamente el producto. Utilice el adaptador de alimentación como dispositivo de desconexión.
- No intente reparar este producto ni reemplazar ninguna pieza de su interior por su cuenta. La apertura o extracción de las cubiertas puede exponerle a un voltaje peligroso u otros riesgos. Deje todas las tareas de mantenimiento o reparación en manos de personal cualificado.
- No coloque el producto en entornos muy calientes, fríos, húmedos o polvorientos, ni lo exponga a campos magnéticos, como microondas, televisores, ordenadores, etc.
- No deje caer el producto ni lo someta a golpes o vibraciones.

- El producto solo es apto para uso en grados de latitud moderada. No lo utilice en climas especialmente húmedos.
- Cuando no esté en uso o durante el transporte, guarde el producto en su embalaje original.
- En entornos con descarga electrostática, la muestra podría funcionar mal y podría ser necesario restablecer el receptor.
- Este equipo no es adecuado para uso en entornos con posible presencia de niños.
- La toma de corriente debe estar instalada cerca del equipo y debe ser de fácil acceso.

Periodo de garantía y condiciones

En Blyss nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos caracterizados por su diseño y durabilidad. Por ello ofrecemos una garantía de 2 años frente a defectos de fabricación en nuestro videoportero.

Este videoportero está cubierto por una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, si se adquiere en una tienda, o de la fecha de entrega, si se adquiere por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial) y sin cargo adicional. Conforme a esta garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de su recibo o factura de compra. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre las averías, así como los fallos de funcionamiento del producto siempre y cuando el videoportero se haya utilizado para los fines para los que está destinado, y su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad con la práctica habitual y con la información indicada anteriormente y en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal del videoportero, ni daños que pudieran ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente o modificación del producto. La garantía se limita a las piezas reconocidas como defectuosas. En ningún caso cubre los gastos accesorios (transporte, mano de obra) ni los daños directos o indirectos.

Si el videoportero está defectuoso, le reembolsaremos su coste.

Los derechos en virtud de esta garantía tienen fuerza ejecutable en el país de compra del videoportero. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada al distribuidor al que se adquirió el videoportero.

La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Todos los gastos relacionados (transporte, instalación incorrecta), así como cualquier daño directo o indirecto quedan excluidos de la garantía.

El distribuidor será responsable de los defectos de conformidad del videoportero según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Protección de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

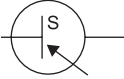
Datos técnicos

Puesto interno

Adaptador de alimentación:	Modelo: RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Fabricado por: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Entrada: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,7 A Salida: 15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Tensión de alimentación del monitor:	15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Consumo de corriente:	400~600 mA
Tamaño de pantalla:	4,3" (diagonal)
Modo de color:	RGB
Sistema de vídeo:	PAL/NTSC
Resolución:	480x3 (RGB) x 272 píxeles
Temperatura de funcionamiento:	Máx. +40 °C

Puesto externo

Tipo de sensor de imagen:	1/4" CMOS
Ángulo de visión:	aprox. 80°
iluminación mínima:	0 lux
Distancia de visión nocturna:	0,5 - 1 m
Temperatura de funcionamiento:	Máx. +50 °C

	Conformidad con todos los requisitos de las directivas CE pertinentes.
	Producto de Clase II: aislamiento doble, no requiere toma a tierra.
IP44	A prueba de salpicaduras
	Los residuos procedentes de equipos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte a la autoridad o tienda local para recibir asesoramiento sobre el reciclaje.
xxWyy	xx-año; yy-semana del año
	AC
	DC
	Consulte las instrucciones sobre fuentes de alimentación adecuadas.
	SMPS (fuente conmutada).
	Marca de polaridad más (+) y menos (-)
	SMPS con transformador aislante de seguridad a prueba de cortocircuitos (inherente o no inherente).

Segurança

- Leia este manual de segurança cuidadosamente antes de utilizar. Este contém informações importantes para a sua segurança, bem como conselhos para utilização e manutenção.
- Guarde este manual de segurança para referência futura. Se este produto for transferido para terceiros, este manual de instruções tem de ser incluído.
- O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças (este produto não é um brinquedo).
- O adaptador de alimentação fornecido com este produto está classificado com a classe de proteção II.
- Isto significa que o produto está equipado com isolamento duplo ou reforçado entre o circuito de alimentação e a tensão de saída ou a caixa. Portanto, não requer uma ligação de segurança elétrica à terra (massa).
- O produto deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem.
- A ventilação não deve ser impedida cobrindo as aberturas de ventilação com objetos, tais como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Mantenha uma distância de, pelo menos, 15 cm à volta do produto.
- Não devem ser colocadas fontes de chamas, tais como velas acesas, no produto.
- **Aviso!** Para evitar ferimentos, o produto tem de ser firmemente fixado ao piso/a parede em conformidade com as instruções de instalação.
- O produto tem de estar firmemente fixado à superfície de montagem utilizando os parafusos e buchas de parede fornecidos. Os parafusos e as buchas de parede fornecidos são adequados apenas para "alvenaria". Não são fornecidas outras fixações, devendo as mesmas ser adquiridas em separado.
- Tenha cuidado para não perfurar quaisquer tubos ou cabos da rede elétrica sob a superfície durante a preparação dos orifícios para montagem.
- **IMPORTANTE:** Os pontos de fixação selecionados têm de ter capacidade para suportar o peso total do produto.
- Se tiver quaisquer dúvidas sobre a instalação/utilização deste produto, consulte um eletricitista qualificado.
- Utilize o produto apenas com o adaptador fornecido.
- Não puxe o adaptador de alimentação da tomada elétrica pelo cabo de ligação e não enrole o cabo de ligação à volta do produto.
- Ligue o adaptador de alimentação a uma tomada elétrica fácil de alcançar para que, em caso de emergência, o produto possa ser desligado imediatamente. Puxe o adaptador de alimentação da tomada elétrica para desligar completamente o produto. Utilize o adaptador de energia como dispositivo para desligar.
- Não tente reparar este produto ou substituir qualquer peça interior do mesmo, uma vez que abrir ou retirar proteções pode expor o utilizador a uma tensão perigosa ou outros perigos. Encaminhe todo o trabalho de manutenção a pessoal de manutenção qualificado.

- Não coloque o produto em condições extremamente quentes, frias, empoeiradas ou locais húmidos, e não o exponha a campos magnéticos, por exemplo, micro-ondas, televisores, computadores, etc.
- Não deixe o produto cair nem o submeta a choques físicos ou vibrações.
- O produto é adequado para utilização apenas a graus moderados de latitude. Não o utilize em climas particularmente húmidos.
- Quando não estiver em utilização ou transporte, armazene o produto na embalagem original.
- Em ambiente com descarga eletrostática, o produto pode não funcionar e necessitar de reposição pelo utilizador para recuperar.
- Este equipamento não é indicado para utilização em locais onde é provável que estejam presentes crianças.
- A tomada de saída deve ser instalada próxima do equipamento e estar facilmente acessível.

Condições e período da garantia

Na Blyss, empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia de 2 anos que abrange defeitos de fabrico do nosso videoporteiro.

Este videoporteiro dispõe de uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, se comprado em loja, ou da data de entrega, se comprado online, para utilização doméstica normal (não profissional ou comercial) e sem custos adicionais. Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo desta garantia mediante apresentação do recibo de venda ou da fatura de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre falhas e defeitos do produto, desde que o videoporteiro tenha sido utilizado para os efeitos a que se destina e sujeito a instalação, limpeza, cuidados e manutenção em conformidade com a prática padrão e as informações constantes acima e do manual do utilizador. Esta garantia não cobre defeitos e danos causados por desgaste natural do videoporteiro, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem defeituosas, negligência, acidentes ou modificações do produto. A garantia limita-se às peças identificadas como avariadas. Não abrange, em caso algum, custos auxiliares (deslocação, mão-de-obra) e danos diretos e indiretos.

Se o videoporteiro apresentar defeitos, iremos proceder ao respetivo reembolso.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu o videoporteiro. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu o videoporteiro.

A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

O distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do videoporteiro de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), corrigido pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

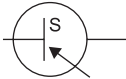
Dados técnicos

Posto interno

Adaptador de alimentação:	Modelo: RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Fabricado por: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Entrada: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,7 A Saída: 15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Tensão de alimentação do monitor:	15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Consumo de corrente:	400~600 mA
Tamanho do ecrã:	4,3" (diagonal)
Modo de cores:	RGB
Sistema de vídeo:	PAL/NTSC
Resolução:	480x3 (RGB) x 272 pixéis
Temperatura de funcionamento:	Máx. +40 °C

Posto externo

Tipo de sensor de imagem:	1/4" CMOS
Ângulo de visualização:	aprox. 80°
Iluminação mínima:	0 Lux
Distância de visão noturna:	0,5 a 1 m
Temperatura de funcionamento:	Máx. +50 °C

	Conformidade com todos os requisitos das diretivas CE relevantes.
	Produto de classe II - Isolamento duplo - Não necessita de ligação à terra.
IP44	À prova de salpicos
	Os produtos elétricos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.
xxWyy	xx-ano; yy-semana do ano
	CA
	CC
	Consulte as instruções do utilizador para fontes de alimentação aplicáveis.
	SMPS (unidade de fonte chaveada).
	Marcação de polaridade positiva (+) e negativa (-).
	Fonte chaveada com transformador com isolamento de segurança à prova de curto-circuito (inerentemente e não inerentemente).

Emniyet

- Kullanımdan önce bu güvenlik kılavuzunu dikkatle okuyun. Güvenliğinizle ilgili önemli bilgilerin yanında çalışma ve bakım tavsiyeleri içermektedir.
- Bu güvenlik kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu ürün üçüncü bir tarafa teslim edilecekse bu güvenlik kılavuzu da beraberinde verilmelidir.
- Ürün çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır (bu ürün bir oyuncak değildir).
- Bu ürünle verilen güç adaptörü koruma sınıfı II olarak sınıflandırılmıştır.
- Yani bu ürün, ana şebeke devresi ve muhafazanın çıkış gerilimi arasında takviyeli veya çifte yalıtımla donatılmıştır. Dolayısıyla elektrik topraklamasına emniyet bağlantısı gerektirmez.
- Ürün, kablo tesisatlarıyla ilgili ulusal yasal düzenlemelere uygun şekilde monte edilmelidir.
- Gazete, masa örtüsü, perde gibi nesnelerin havalandırma deliklerini kapatması gibi nedenlerle havalandırma engellenmemelidir. Ürünle arada en az 15 cm mesafeyi koruyun.
- Çıplak alev kaynakları (örn. mumlar) ürünün üzerine yerleştirilmemelidir.
- **Uyarı!** Yaralanmaları önlemek için bu ürün, montaj talimatlarına uygun olarak zemine/duvara güvenli şekilde takılmalıdır.
- Ürün, temin edilen vidalar ve dübellere kullanılarak montaj zeminine güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Temin edilen vidalar ve dübellere sadece "duvar" için uygundur. Diğer sabitleme parçaları dahil değildir ve ayrıca satın alınmalıdır.
- Montaj deliklerini hazırlarken yüzeyin altındaki boruları veya şebeke kablolarını delmemeye dikkat edin.
- **ÖNEMLİ:** Belirlenen sabitleme noktaları, ürünün tüm ağırlığını taşıyacak kapasitede olmalıdır.
- Bu ürünün montajı/kullanımı hakkında şüpheleriniz varsa yetkin bir elektrik teknisyenine danışın.
- Ürünü yalnızca verilen güç adaptörüyle kullanın.
- Güç adaptörünü elektrik prizinden çıkarırken kablосundan çekmeyin ve bağlantı kablосunu ürünün etrafına sarmayın.
- Acil bir durumda ürünün fişini derhal çekebilmek için güç adaptörünü kolayca erişilebileceğiniz bir elektrik prizine bağlayın. Ürünü tamamen kapatmak için güç adaptörünü elektrik prizinden çıkarın. Güç adaptörünü bağlantı kesme cihazı olarak kullanın.
- Kapakları açmak tehlikeli gerilime veya diğer tehlikelere maruz kalmanıza sebep olabileceği için bu ürünü tamir etmeye ya da içindeki herhangi bir parçayı değiştirmeye çalışmayın. Tüm servis işlemleri için yetkili servis personeline başvurun.
- Ürünü aşırı sıcak, soğuk, tozlu veya nemli konumlara yerleştirmeyin ve mikrodalgalar, TV cihazları, bilgisayarlar gibi manyetik alanlara maruz bırakmayın.

- Ürünü düşürmeyin veya fiziksel darbe ya da titreşimlere maruz bırakmayın.
- Ürün yalnızca orta enlem derecelerinde kullanım için uygundur. Çok nemli iklimlerde kullanmayın.
- Kullanımda değilken veya taşıma sırasında ürünü orijinal ambalajında saklayın.
- Elektrostatik boşalma koşulları altındaki bir ortamda numune düzgün çalışmayabilir ve düzeltmek için kullanıcı sıfırlaması gerekebilir.
- Bu ekipman, çocukların bulunabileceği yerlerde kullanım için uygun değildir.
- Priz, ekipmanın yakınına monte edilir ve kolayca erişilebilir durumda olmalıdır.

Garanti Süresi ve Koşullar

Blyss'te yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu yüzden de Görüntülü interkom cihazımızda üretim hatalarına karşı 2 yıllık garanti süresi sunuyoruz.

Bu Görüntülü interkom, normal (profesyonel veya ticari olmayan) evde kullanım amacıyla mağazadan satın alındıysa satın alım tarihinden; internetten satın alındıysa teslimat tarihinden itibaren 2 yıllık garanti kapsamındadır. Bu garanti kapsamında yalnızca satış makbuzunuzu veya faturanızı sunmanız şartıyla şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldığınıza dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.

Bu garanti; Görüntülü interkom cihazının amacına uygun kullanılmış olması ve montajı, temizliği, bakımı ve muhafazasının standart uygulama ile yukarıda ve kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar. Bu garanti; Görüntülü interkom cihazının normal aşınması ve eskimesi nedeniyle oluşan kusurlar ile hasarları ve yanlış kullanım, yanlış kurulum veya montaj, ihmal ve ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Garanti, sadece kusurlu olduğu kabul edilen parçalarla sınırlıdır. Ek maliyetleri (taşıma, işçilik), doğrudan ve dolaylı hasarları hiçbir suretle kapsamaz.

Görüntülü interkom cihazının kusurlu olması halinde para iadesi gerçekleştirilir.

Bu garanti kapsamındaki haklar, Görüntülü interkom cihazının satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, Görüntülü interkom cihazını satın aldığınız distribütörün ilişkili olduğu mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

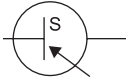
Teknik Veriler

İç mekan ünitesi

Güç adaptörü:	Model: RHD20W150100E (FR/SH), RHD20W150100B (UK) Üretici: ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd. Giriş: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,7 A Çıkış: 15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Monitör besleme gerilimi:	15 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Akım tüketimi:	400 ~ 600 mA
Ekran boyutu:	4,3 inç (çapraz)
Renk modu:	RGB
Video sistemi:	PAL/NTSC
Çözünürlük:	480 x 3 (RGB) x 272 piksel
İşletim sıcaklığı:	Maks. +40°C

Dış mekan ünitesi

Görüntüleme sensörü tipi:	1/4 inç CMOS
Görüntüleme açısı:	yaklaşık 80°
Minimum aydınlatma:	0 Lux
Gece görüşü mesafesi:	0,5 - 1 m
İşletim sıcaklığı:	Maks. +50 °C

	Tüm ilgili EC Direktifi gerekliliklerine uygunluk.
	Sınıf II ürün - Çift Kat İzolasyonlu - Topraklama gerekli değildir.
IP44	Sıçramaya karşı korumalı
	Elektrikli ürün atıkları, evsel atıklarla bir arada imha edilmemelidir. Olanakların mevcut olduğu durumlarda lütfen geri dönüştürün. Geri dönüşüm tavsiyesi için Yerel Yönetiminize veya yerel mağazaya danışın.
xxWyy	xx: yıl; yy: yılın haftası
	AC
	DC
	Uyumlu güç kaynakları için kullanım talimatlarına bakın.
	SMPS (Anahtarlama güç kaynağı).
	Artı (+) ve eksi (-) kutup işareti.
	Kısa devreye dayanıklı emniyet yalıtımlı (entegre veya sonradan eklenmiş) transformatör içeren SMPS.



=



+



EN **IMPORTANT** - Please read carefully the separate safety guide before use.

FR **IMPORTANT** - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

PL **WAŻNE** - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

DE **WICHTIG** - Lesen Sie vor Gebrauch die separaten Sicherheitshinweise.

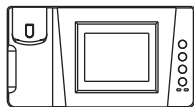
RUS **ВАЖНО** - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

RO **IMPORTANT** - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

ES **IMPORTANTE** - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

PT **IMPORTANTE** - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

TR **ÖNEMLİ** - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



[01] x 1



[02] x 1



[03] x 1



[04] x 1



[05] x 1



[07] x 1



[08] x 1



[A] x 8



[B] x 4



[06] x 1



[C] x 4



[D] x 1



EN Product description

FR Description du produit

PL Opis produktu

DE Vorbereitung

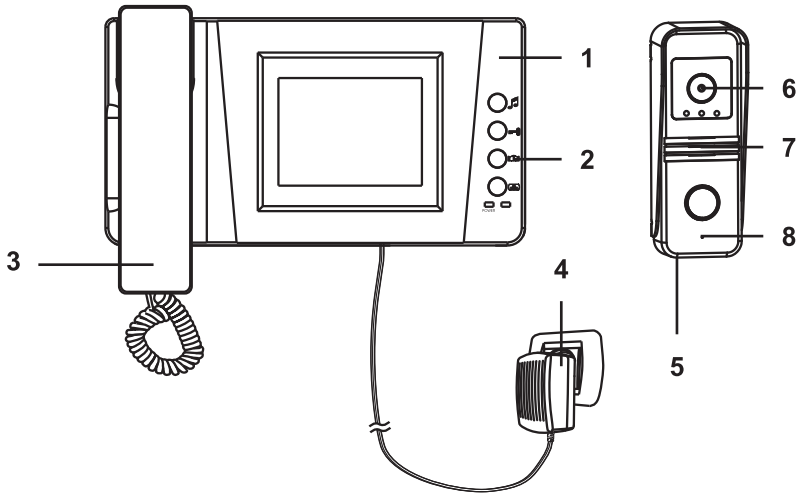
RUS Описание продукта

RO Descrierea produsului

ES Descripción del producto

PT Descrição do produto

TR Ürün Açıklaması



EN 1. Indoor monitor 2. Control panel 3. Handset 4. Power adapter
5. Night vision sensor 6. Outdoor camera 7. Speaker 8. Microphone

FR 1. Moniteur d'intérieur 2. Panneau de commande 3. Combiné 4. Adaptateur secteur
5. Capteur de vision nocturne 6. Caméra extérieure 7. Haut-parleur 8. Microphone

PL 1. Monitor wewnętrzny 2. Panel sterowania 3. Słuchawka 4. Zasilacz
5. Czujnik noktowizyjny 6. Kamera zewnętrzna 7. Głośnik 8. Mikrofon

DE 1. Innenbildschirm 2. Bedienfeld 3. Mobilgerät 4. Netzteil
5. Nachtsichtsensor 6. Außenkamera 7. Lautsprecher 8. Mikrofon

RUS 1. Внутренний монитор 2. Панель управления 3. Трубка 4. Адаптер питания
5. Датчик ночного видения 6. Наружная камера 7. Динамик 8. Микрофон

RO 1. Monitor de interior 2. Panou de control 3. Receptor 4. Adaptor de alimentare
5. Senzor pentru vedere nocturnă 6. Cameră de exterior 7. Difuzor 8. Microfon

ES 1. Monitor de interior 2. Panel de control 3. Telefonillo 4. Adaptador de alimentación
5. Sensor de visión nocturna 6. Cámara de exterior 7. Altavoz 8. Micrófono

PT 1. Monitor interior 2. Painel de controlo 3. Posto de mão 4. Adaptador de alimentação
5. Sensor de visão noturna 6. Câmara exterior 7. Altifalante 8. Microfone

TR 1. İç mekan monitörü 2. Kontrol paneli 3. Ahize 4. Güç adaptörü
5. Gece Görüşü sensörü 6. Dış mekan kamerası 7. Hoparlör 8. Mikrofon



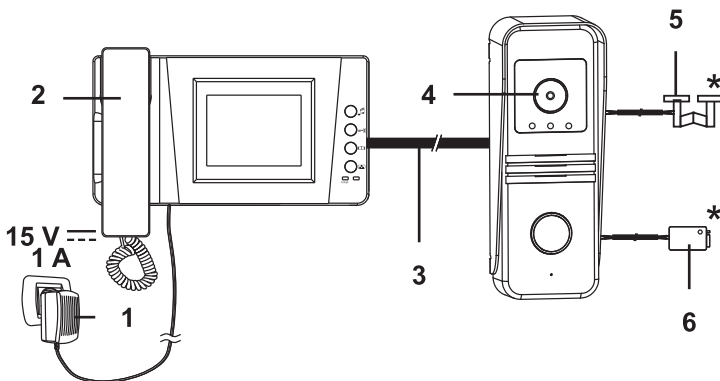
EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

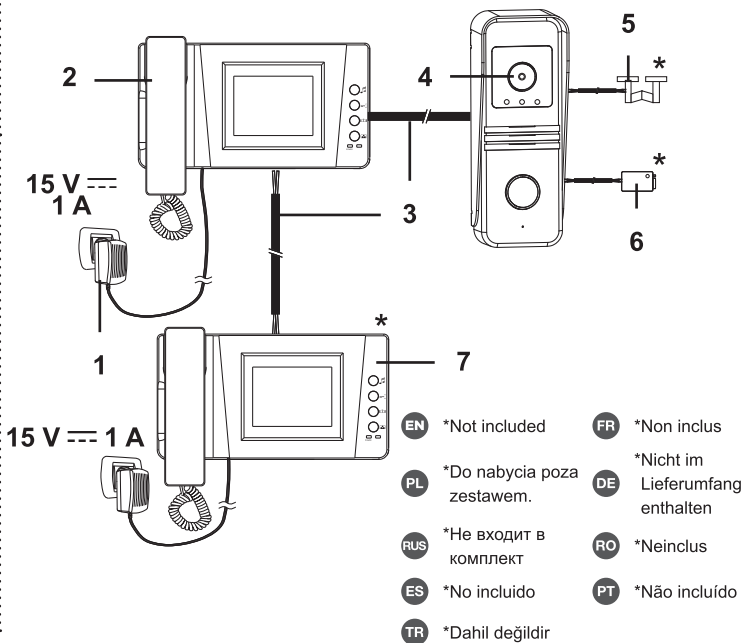
PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

43

01



02



- EN** 1. Only use provided power adapter 2. Main monitor 3. Connection wire 4. Outdoor camera
5. Gate opener 6. Lock 7. Additional monitor (must be the same model number)

- FR** 1. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni 2. Moniteur principal 3. Fil de connexion
4. Caméra extérieure 5. Dispositif d'ouverture de portail 6. Gâche Electrique
7. Moniteur supplémentaire (Il doit s'agit du même modèle)

- PL** 1. Należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza 2. Monitor główny 3. Przewód łączeniowy
4. Kamera zewnętrzna 5. Napęd otwierania bramy 6. Rygiel
7. Dodatkowy monitor (wymagany ten sam numer modelu)

- DE** 1. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil 2. Hauptmonitor 3. Verbindungskabel 4. Außenkamera
5. Toröffner 6. Verriegelung 7. Zusätzlicher Bildschirm (muss dieselbe Modellnummer haben)

- RUS** 1. Используйте только адаптер питания в комплекте 2. Основной монитор
3. Соединительный кабель 4. Наружная камера 5. Устройство для открытия ворот 6. Замок
7. Дополнительный монитор (должен быть той же модели)

- RO** 1. Utilizați numai adaptorul de alimentare furnizat 2. Monitor principal 3. Cablu de conexiune
4. Cameră de exterior 5. Dispozitiv de deschidere poartă 6. Încuietoare
7. Monitor suplimentar (trebuie să aibă același număr de model)

- ES** 1. Utilice únicamente el adaptador de alimentación suministrado 2. Monitor principal
3. Cable de conexión 4. Cámara exterior 5. Apertura automática de puertas 6. Cierre
7. Monitor adicional (debe ser el mismo número de modelo)

- PT** 1. Utilize apenas o adaptador de alimentação fornecido 2. Monitor principal 3. Fio de ligação
4. Câmara exterior 5. Dispositivo de abertura de portão 6. Fechadura
7. Monitor adicional (deve ter o mesmo número de modelo)

- TR** 1. Yalnızca sağlanan güç adaptörünü kullanın 2. Ana monitör 3. Bağlantı kablosu
4. Dış mekan kamerası 5. Kapı açma mekanizması 6. Kilit
7. Ek monitör (aynı model numarası olmalıdır)

EN Outdoor unit
DE Außeneinheit
ES Puesto externo

FR Unité extérieure
RUS Наружный модуль
PT Posto externo

PL Jednostka zewnętrzna
RO Unitate de interior
TR Dış mekan ünitesi

45

01



[07] x 1



[A] x 4

EN Before installation pre-wire the product to verify that it works properly. All wires should be prepared before wiring to avoid "fly lead".

FR Avant l'installation, effectuez un pré-câblage du produit pour vérifier qu'il fonctionne correctement. Tous les fils doivent être préparés avant le branchement pour éviter les « câbles volants ».

PL Przed montażem należy podłączyć przewody aby upewnić się, że produkt działa prawidłowo. Należy odpowiednio przygotować wszystkie przewody aby uniknąć „luźnych końcówek”.

DE Schließen Sie das Produkt vor der Installation an, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Alle Kabel müssen vor der Verlegung vorbereitet werden, um „Kabelsalat“ zu vermeiden.

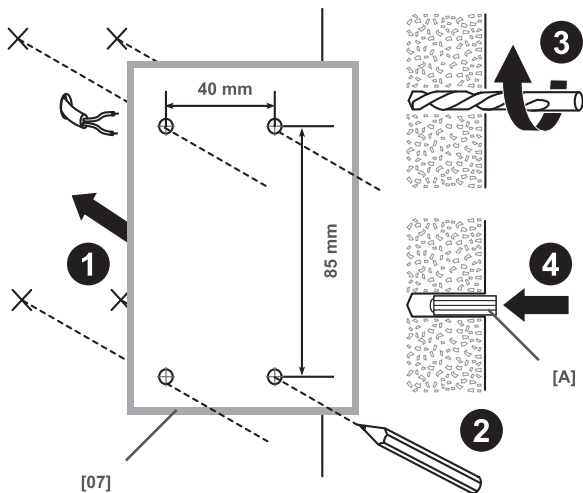
RUS Перед установкой подключите прибор к источнику питания, чтобы убедиться в надлежащей работе. Во избежание неисправностей подготовьте все провода перед подключением устройства.

RO Înainte de instalare, conectați produsul pentru a verifica dacă funcționează corespunzător. Toate cablurile trebuie pregătite înainte de conectare, pentru a evita firele neconectate.

ES Antes de la instalación realice una conexión previa de los cables del producto para comprobar que funciona correctamente. Se deben preparar todos los cables antes del cableado para evitar una conexión incorrecta.

PT Antes da instalação, ligue previamente a cablagem do produto para verificar se funciona corretamente. Todos os fios devem ser preparados antes de efetuar a ligação, para evitar que se desloquem.

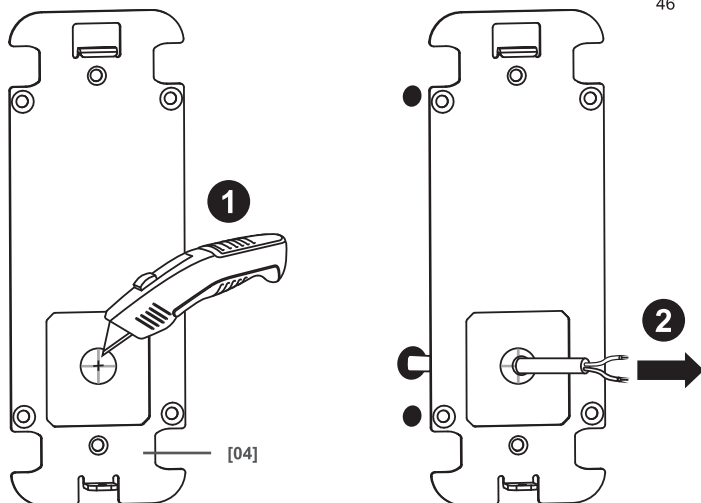
TR Kurulum öncesinde ürünün doğru şekilde çalıştığını doğrulamak için ürün kablolarını önceden ayarlayın. "Dağınık bağlantının" önlenmesi için kablo bağlantısı sağlanmadan önce tüm kablolar hazır hale getirilmelidir.



02



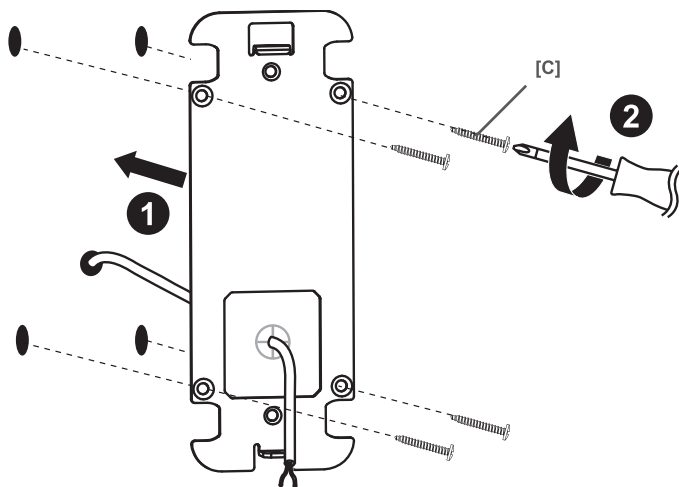
[04] x 1



03



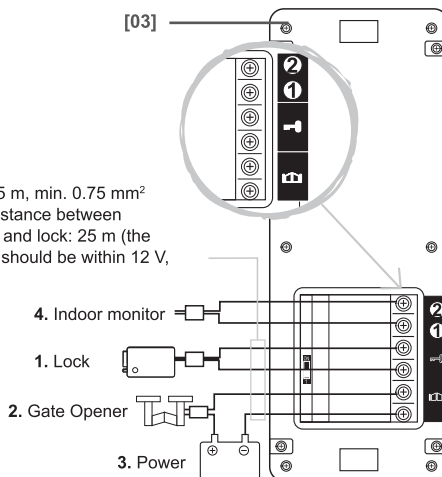
[C] x 4



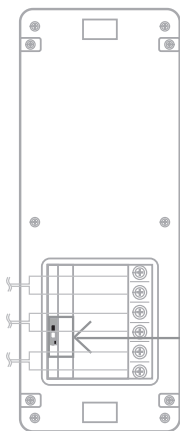


[03] x 1

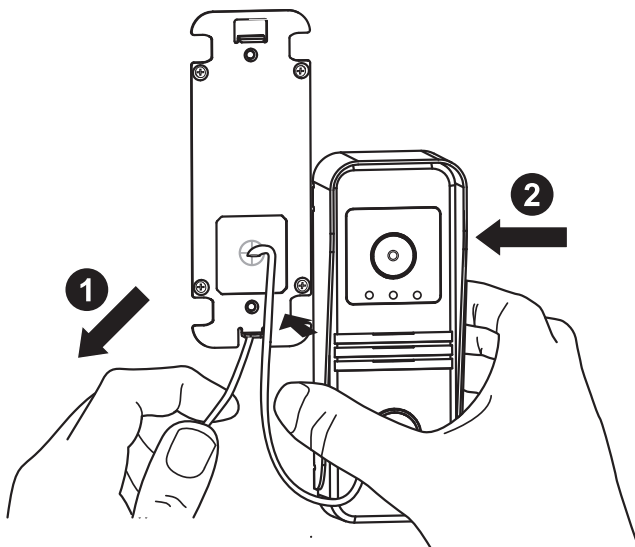
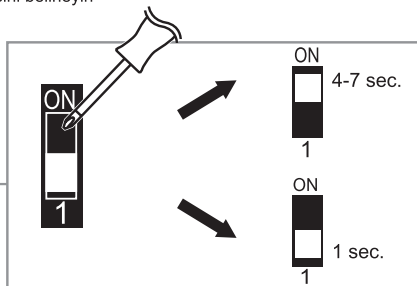
5. 2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm²
Maximum distance between outdoor unit and lock: 25 m (the lock current should be within 12 V, 500 mA)



1. Lock 2. Gate opener 3. Power 4. Indoor monitor
- EN** 5. 2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm² Maximum distance between outdoor unit and lock: 25 m (the lock current should be within 12 V, 500 mA)
- FR** 1. Unité de verrouillage 2. Dispositif d'ouverture de portail 3. Alimentation 4. Moniteur d'intérieur 5. 2 câbles 0~25 m, min. 0.75 mm² Distançemaximale entre l'unité extérieure et l'unité de verrouillage : 25 m (le courant de blocage doit être de 12 V, 500 mA)
- PL** 1. Rygiel 2. Napęd otwierania bramy 3. Zasilanie 4. Monitor wewnętrzny 5. 2 przewody 0~25 m, min. 0.75 mm² Maksymalna odległość pomiędzy jednostką zewnętrzną a rygłem: 25 m (wartości prądu rygla powinny mieścić się w zakresie 12 V, 500 mA)
- DE** 1. Schloss 2. Toröffner 3. Strom 4. Innenbildschirm 5. 2 Drähte 0~25 m, min. 0.75 mm² Maximaler Abstand zwischen Außeneinheit und Schloss: 25 m (Die Stromstärke des Schlosses sollte innerhalb von 12 V, 500 mA liegen)
- RUS** 1. Замок 2. Устройство для открытия ворот 3. Питание 4. Внутренний монитор 5. 2 провода 0~25 м, мин. 0.75 мм² Максимальное расстояние между наружным модулем и замком: 25 м (замок с током срабатывания не более 12 В, 500 мА)
- RO** 1. Încuietoare 2. Dispozitiv de deschidere poartă 3. Alimentare 4. Monitor de interior 5. 2 cabluri de 0~25 m, min. 0.75 mm² Distanța maximă dintre unitatea de exterior șiîncuietoare: 25 m (curentul care ajunge la încuietoare nu trebuie să depășească 12 V, 500 mA)
- ES** 1. Cerradura 2. Apertura automática de puertas 3. Alimentación 4. Monitor de interior 5. 2 cables 0~25 m, min. 0.75 mm² Distancia máxima entre el puesto externo y lacerradura: 25 m (la corriente del cierre debe estar en 12 V, 500 mA)
- PT** 1. Fechadura 2. Dispositivo de abertura de portão 3. Alimentação 4. Monitor interior 5. 2 fios 0~25 m, min. 0.75 mm² Distância máxima entre o posto externo e a fechadura: 25 m (a corrente da fechadura deve estar dentro de 12 V, 500 mA)
- TR** 1. Kilit 2. Kapı açma mekanizması 3. Güç 4. İç mekan monitörü 5. 2 kablo 0 ~ 25 m, min. 0.75 mm² Dış mekan ünitesiyle kilit arasındaki maksimum mesafe: 25 m (kilit akımı: 12 V, 500 mA değerlerini aşmamalıdır)



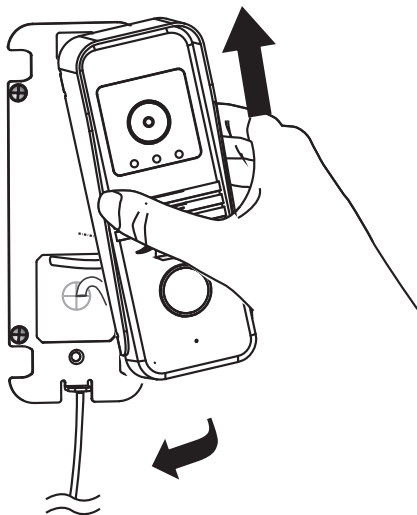
- | | |
|---|---|
| EN Set lock release time | FR Définir le temps de déverrouillage |
| PL Ustawić czas zwolnienia rygla | DE Entriegelungszeit einstellen |
| RUS Регулировка времени открытия замка | RO Setajți ora de deschidere a încuietorii |
| ES Establezca el tiempo de liberación del cierre | PT Configure o tempo de desbloqueio da fechadura |
| TR Kilidi serbest bırakma süresini belirleyin | |



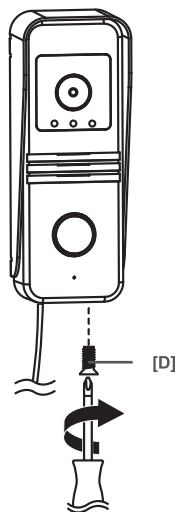
07



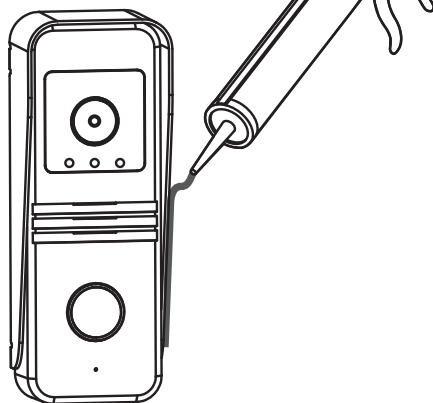
[D] x 1



49



08





EN Indoor unit

FR Unité intérieure

PL Jednostka wewnętrzna

50

DE Inneneinheit

RUS Внутренний модуль

RO Unitate de interior

ES Puesto interno

PT Posto interno

TR İç mekan ünitesi

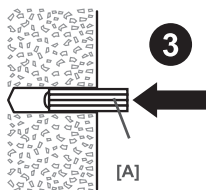
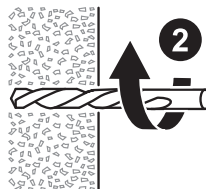
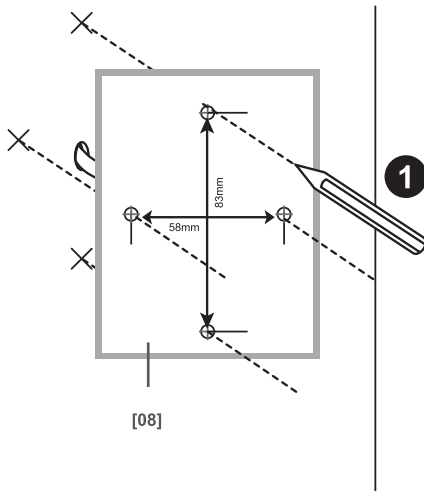
01



[08] x 1



[A] x 4



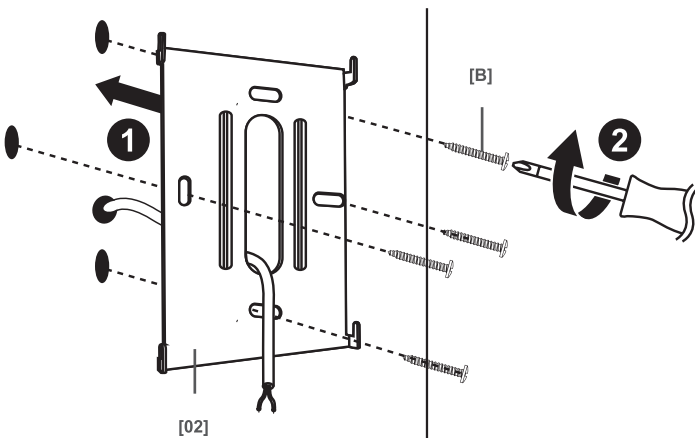
02



[02] x 1



[B] x 4



3A



[01] x 1



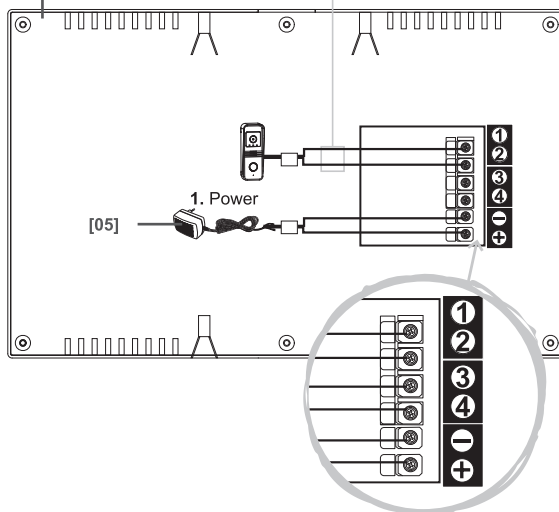
[05] x 1

- | | |
|---|--|
| <p>EN</p> <p>FR</p> <p>PL</p> <p>DE</p> <p>RUS</p> <p>RO</p> <p>ES</p> <p>PT</p> <p>TR</p> | <p>1. Power 2. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: 100 m 51</p> <p>3. Maximum distance between additional indoor unit : 25 m 4. Additional indoor unit</p> <p>5. 2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm²</p> <hr/> <p>1. Alimentation 2. Distance maximale entre l'unité intérieure et l'unité extérieure : 100 m</p> <p>3. Distance maximale avec l'unité intérieure supplémentaire : 25 m</p> <p>4. Unité intérieure supplémentaire 5. 2 câbles 0~25 m, min. 0.75 mm²</p> <hr/> <p>1. Zasilanie 2. Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną: 100 m</p> <p>3. Maksymalna odległość od dodatkowej jednostki wewnętrznej: 25 m</p> <p>4. Dodatkowa jednostka wewnętrzna 5. 2 przewody 0~25 m, min. 0.75 mm²</p> <hr/> <p>1. Strom 2. Maximaler Abstand zwischen Innen- und Außeneinheit: 100 m</p> <p>3. Maximaler Abstand zwischen der zusätzlichen Inneneinheit: 25 m</p> <p>4. Zusätzliches Innengerät 5. 2 Drähte 0~25 m, min. 0.75 mm²</p> <hr/> <p>1. Питание 2. Максимальное расстояние между внутренним и наружным модулями: 100 м 3. Максимальное расстояние от дополнительного внутреннего блока: 25 м 4. Дополнительный внутренний блок</p> <p>5. 2 провода 0~25 м, мин. 0.75 мм²</p> <hr/> <p>1. Alimentare 2. Distanța maximă dintre unitatea de interior și unitatea de exterior: 100 m</p> <p>3. Distanța maximă până la unitatea de interior suplimentară: 25 m</p> <p>4. Unitate de interior suplimentară 5. 2 cabluri de 0~25 m, min. 0.75 mm²</p> <hr/> <p>1. Alimentación 2. Distancia máxima entre puesto interno y puesto externo: 100 m</p> <p>3. Distancia máxima entre el puesto interno adicional: 25 m 4. Puesto interno adicional</p> <p>5. 2 cables 0~25 m, min. 0.75 mm²</p> <hr/> <p>1. Alimentação 2. Distância máxima entre o posto interno e o posto externo: 100 m</p> <p>3. Distância máxima entre o posto interno adicional: 25 m 4. Posto interno adicional</p> <p>5. 2 fios 0~25m, min. 0.75 mm²</p> <hr/> <p>1. Güç 2. İç mekan üniteleri ile dış mekan üniteleri arasındaki maksimum mesafe: 100 m</p> <p>3. Ek iç mekan üniteleri arasındaki maksimum mesafe: 25 m 4. Ek iç mekan üniteleri</p> <p>5. 2 kablo 0 ~25 m, min. 0.75 mm²</p> |
|---|--|

5. 2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm²
2 wires 25~100 m, min. 1.5 mm²

2. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: 100 m

[01]

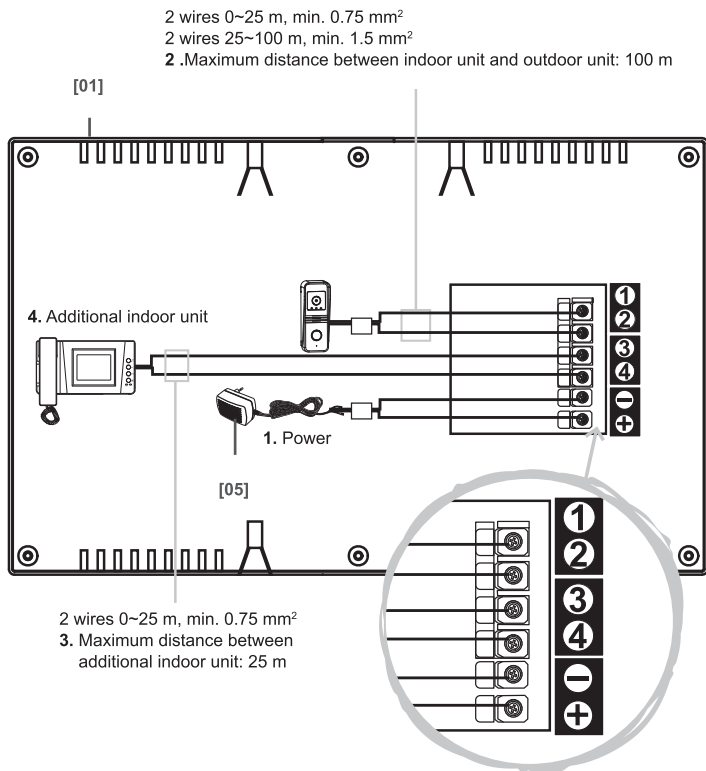


3B

[01] x 1



[05] x 1



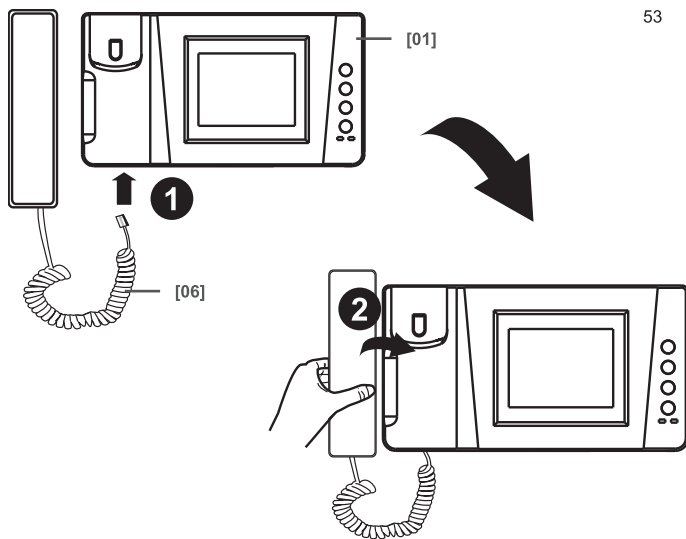
04



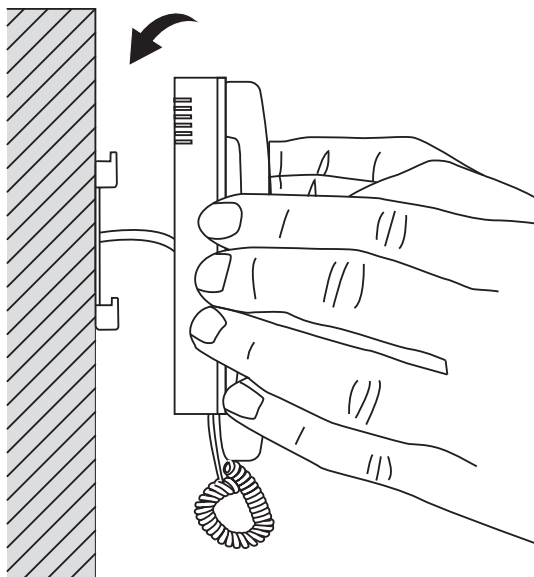
[01] x 1



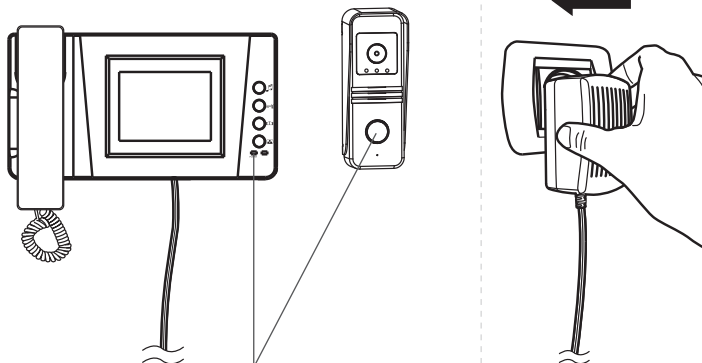
[06] x 1



05



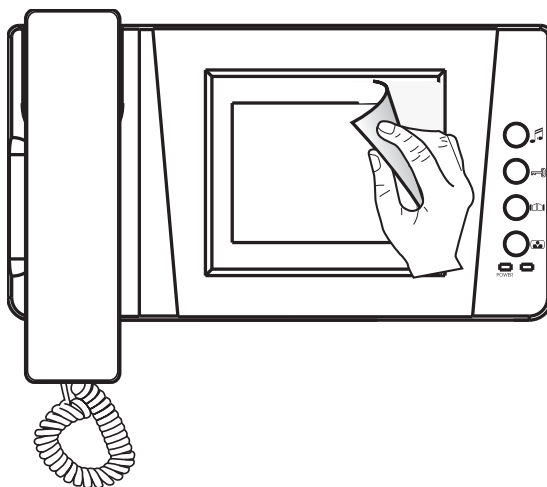
06



54

EN Power indicator is lit up	FR Le voyant d'alimentation est allumé
PL Wskaźnik zasilania świeci	DE Netzanzeige leuchtet
RUS Горит индикатор питания	RO Indicatorul de alimentare este aprins
ES Indicador de encendido iluminado	PT Indicador de alimentação está aceso
TR Güç göstergesinin ışığı yanar	

07





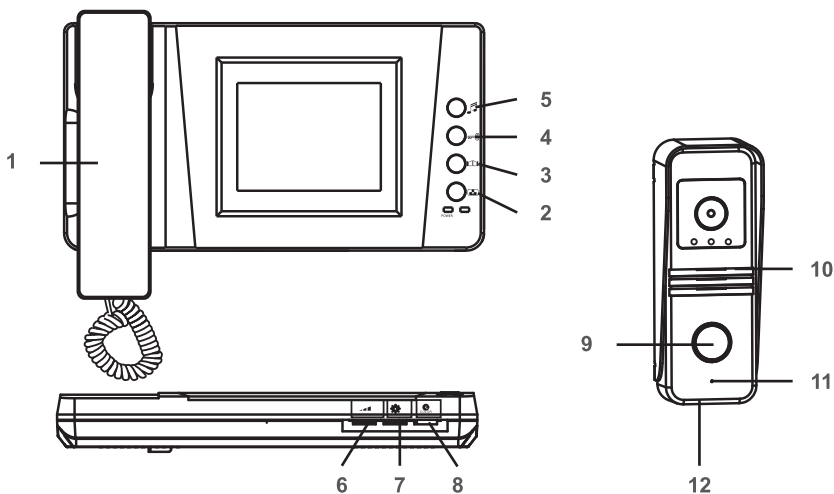
EN Use
DE Benutzung
ES Uso

FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

55

Control panel

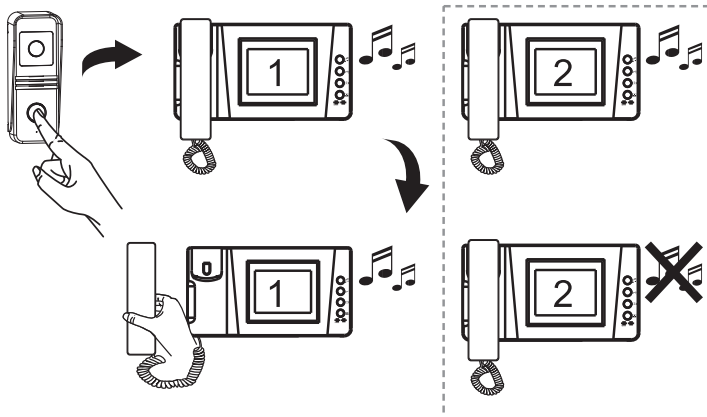


1. Handset
2. Monitor Button / Internal call Button
3. Gate opener button
4. Unlock button
5. Chime setting
6. Vol setting
7. Brightness setting
8. Color setting
9. Call button setting
10. Speaker
11. Microphone
12. Night vision sensor

01

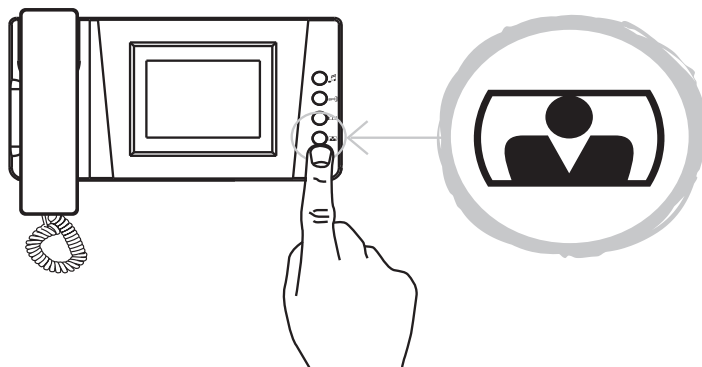
Answering the call:

56



02

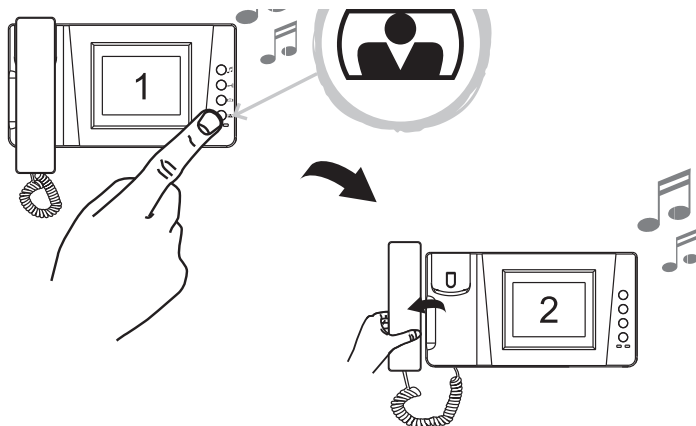
Monitor function:



03

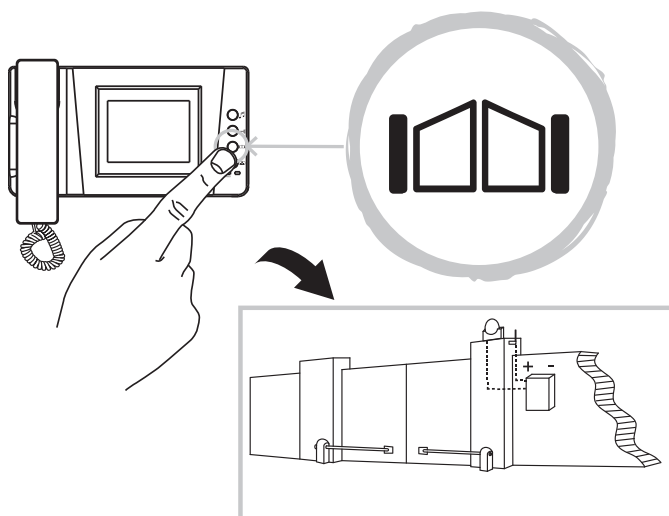
When in standby, press and hold  to make internal.

57



04

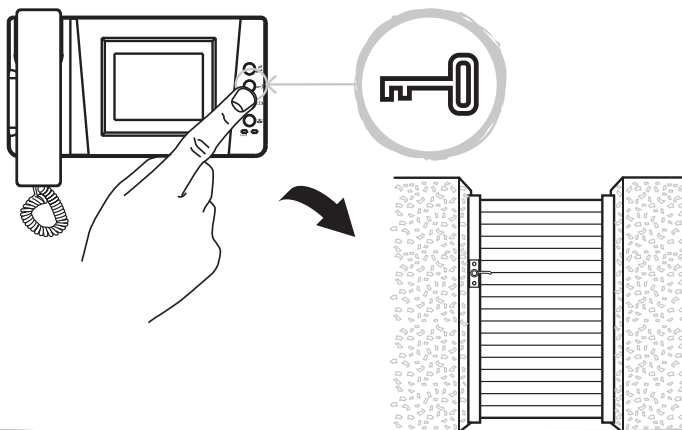
Opening the gate:



05

Opening the door (with electric strike):

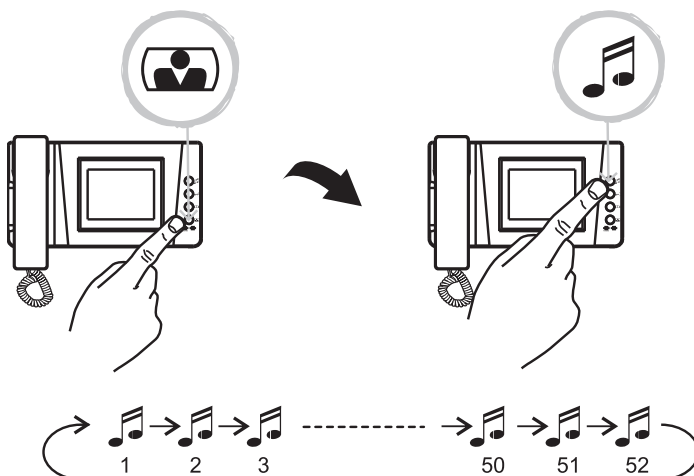
58



The electric strike is not included.
Use suitable electric strike with 12 V, 500 mA specification.

06

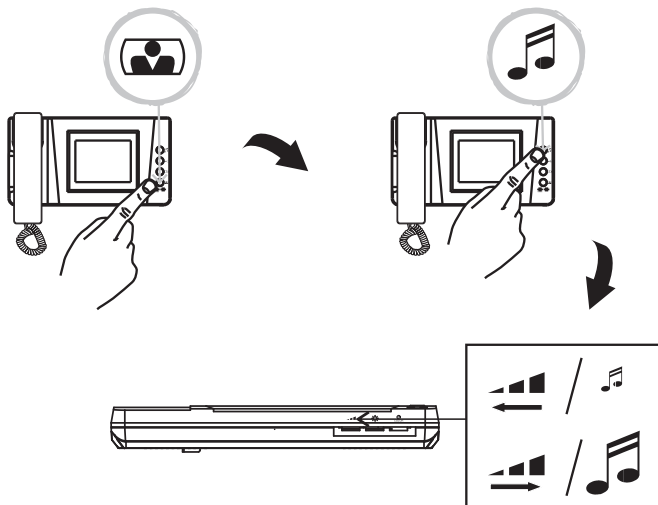
Chime setting:



07

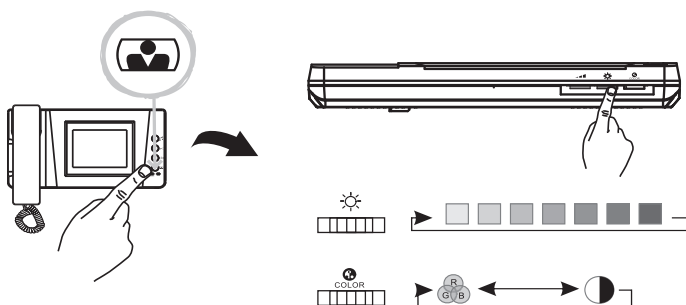
Ring Volume adjustment:

59



08

Image adjustment:





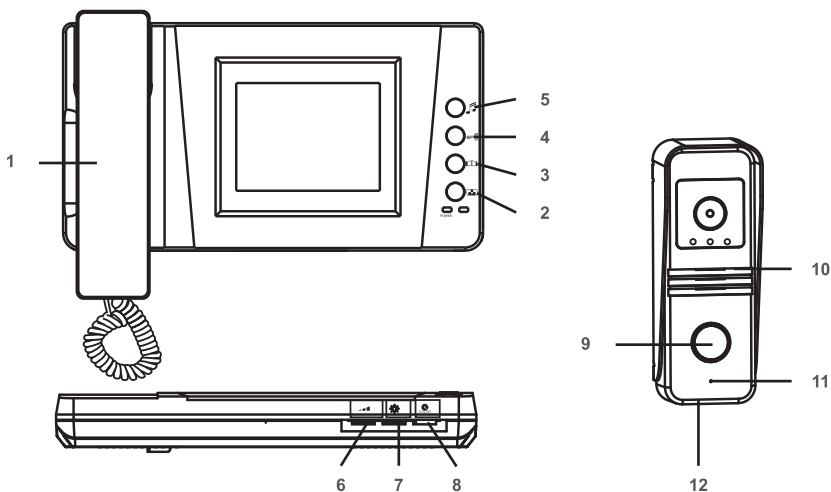
EN Use
DE Benutzung
ES Uso

FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

60

Panneau de contrôle

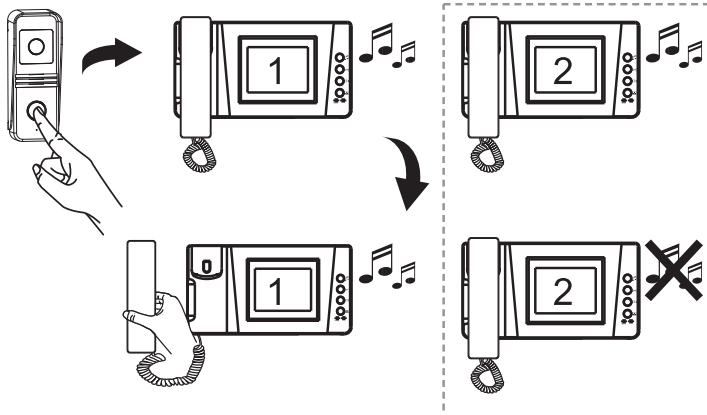


1. Combiné
2. Bouton moniteur / Bouton d'appel interne
3. Bouton d'ouverture de portail
4. Bouton de déverrouillage
5. Réglage de la mélodie
6. Réglage du volume
7. Réglage de la luminosité
8. Réglage de la couleur
9. Réglage bouton d'appel
10. Haut-parleur
11. Microphone
12. Capteur de vision nocturne

01

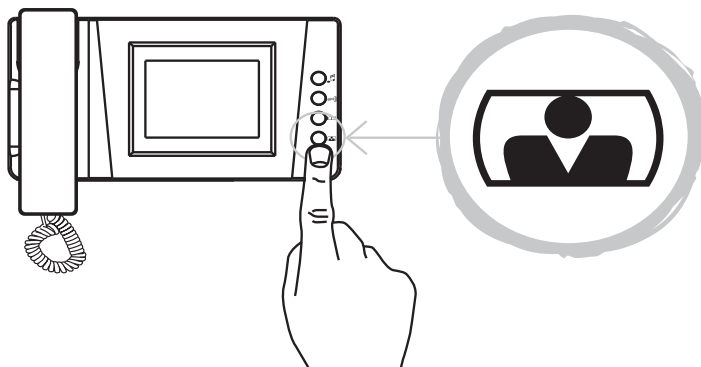
Répondre à l'appel :

61



02

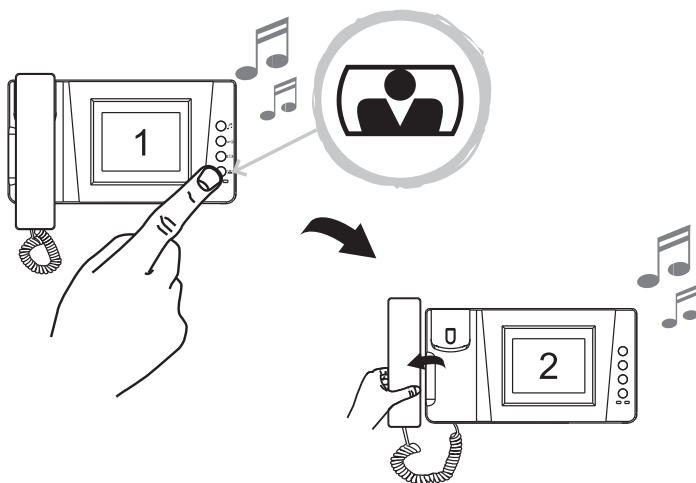
Fonction Moniteur :



03

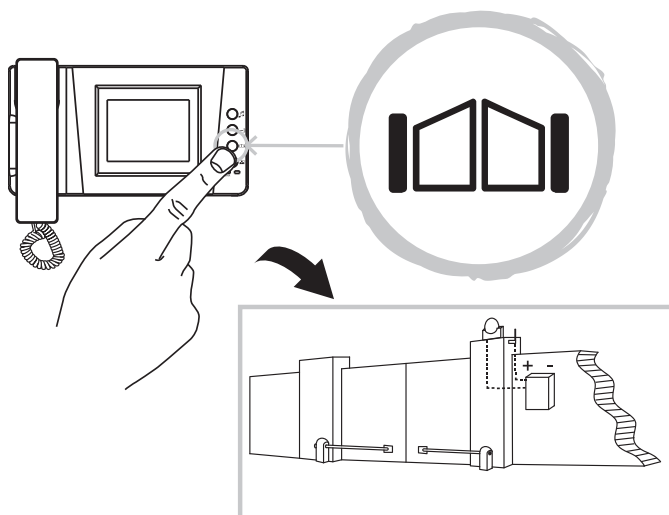
En mode veille, maintenez enfoncé  pour passer des appels internes.

62



04

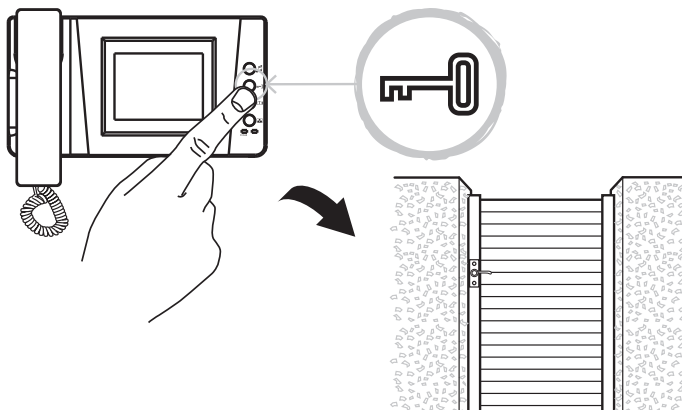
Ouverture du portail :



05

Ouverture de la porte (avec gâche électrique) :

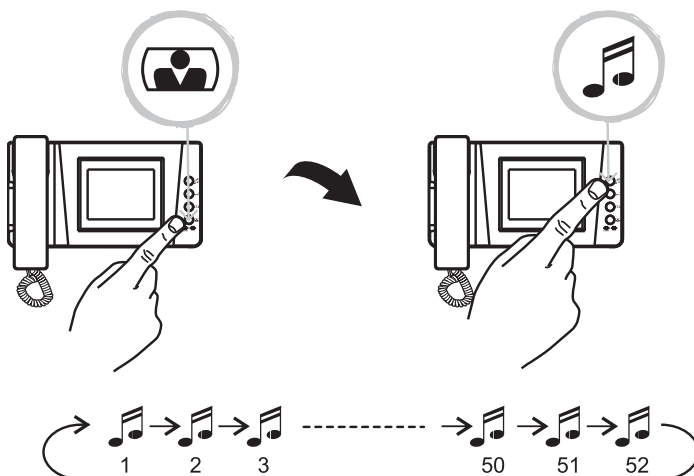
63



La gâche électrique n'est pas incluse.
Utilisez une gâche électrique adaptée à une alimentation 12 V, 500 mA.

06

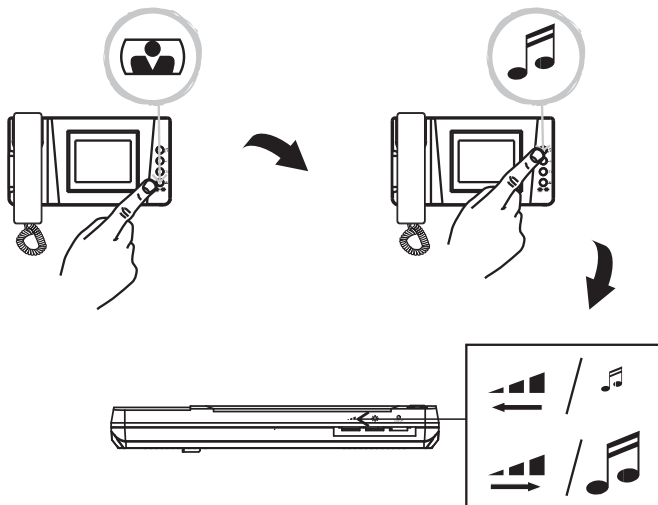
Réglage de la mélodie :



07

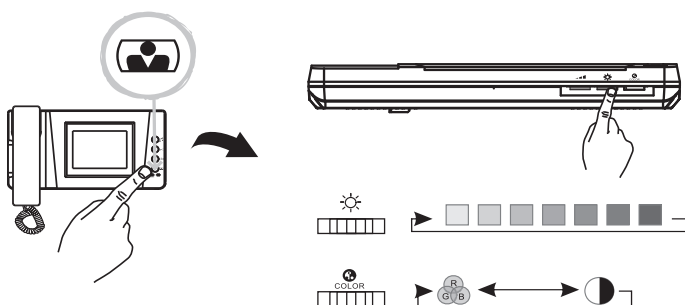
Réglage du volume de la sonnerie :

64



08

Ajustement de l'image :





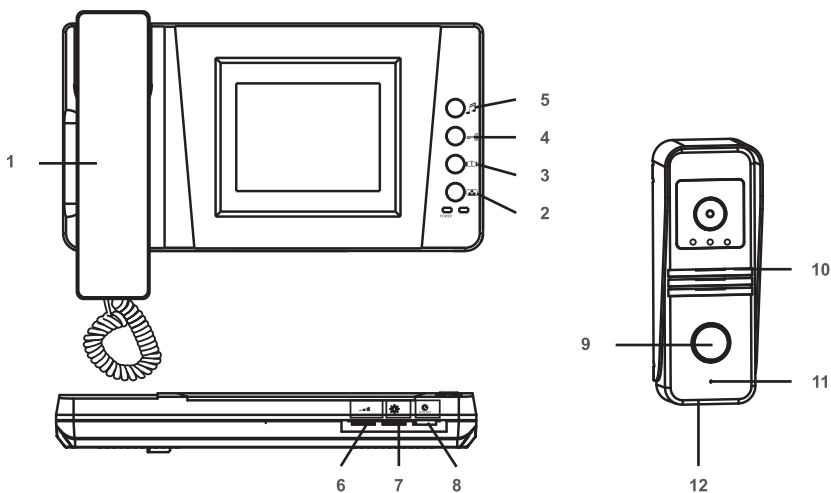
EN Use
DE Benutzung
ES Uso

FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

65

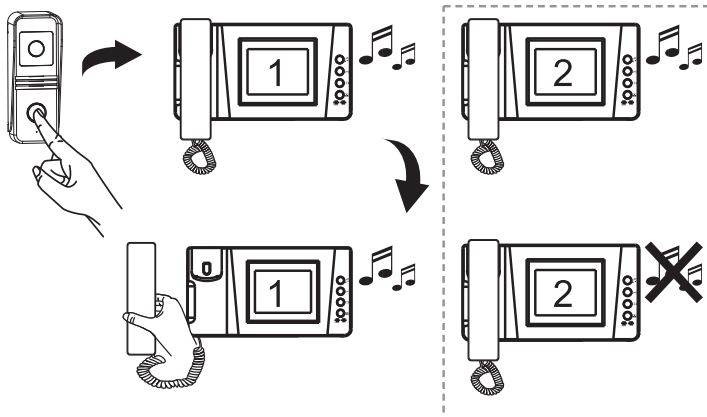
Panel sterowania



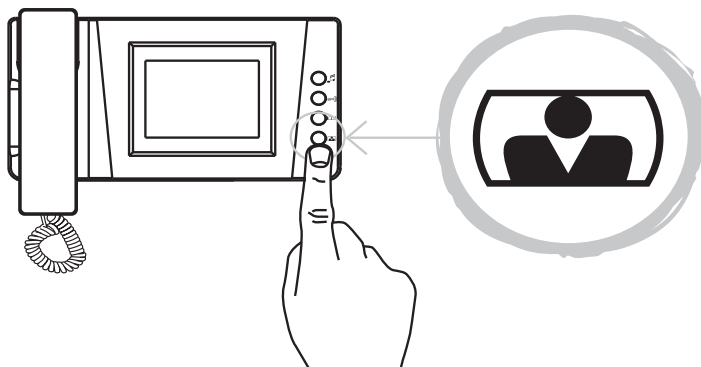
1. Słuchawka
2. Przycisk monitora / przycisk połączenia wewnętrznego
3. Przycisk otwierania bramy
4. Przycisk zwalniania rygla
5. Ustawienie dzwonka
6. Ustawienie głośności
7. Ustawienie jasności
8. Ustawianie koloru
9. Ustawienie przycisku wywołania
10. Głośnik
11. Mikrofon
12. Czujnik noktowizyjny

Odbieranie połączenia:

66

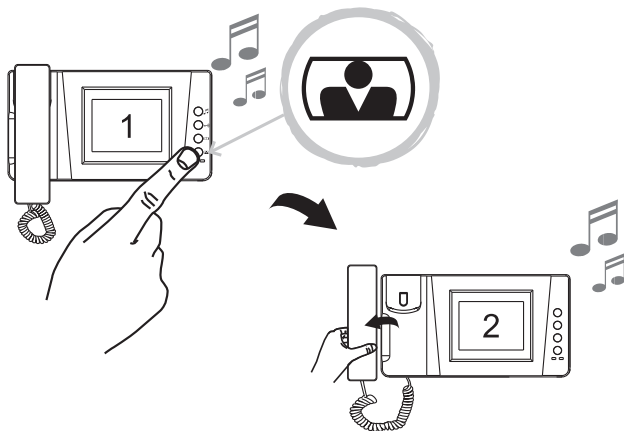


Funkcja monitorowania:



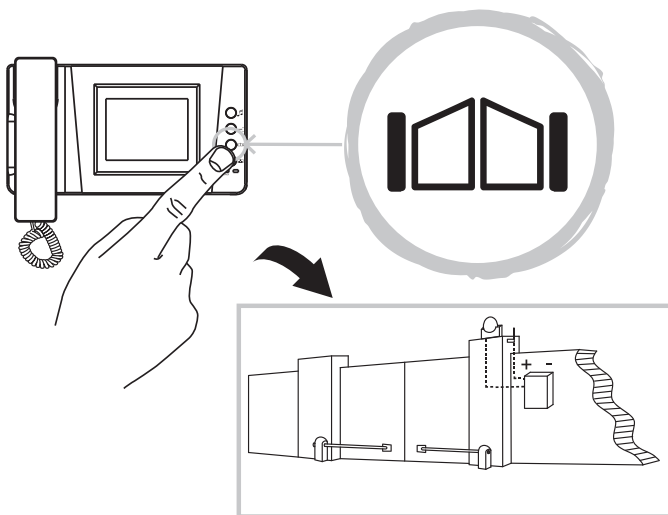
03

W trybie czuwania naciśnąć i przytrzymać przycisk , aby wykonać wewnętrzne. ⁶⁷



04

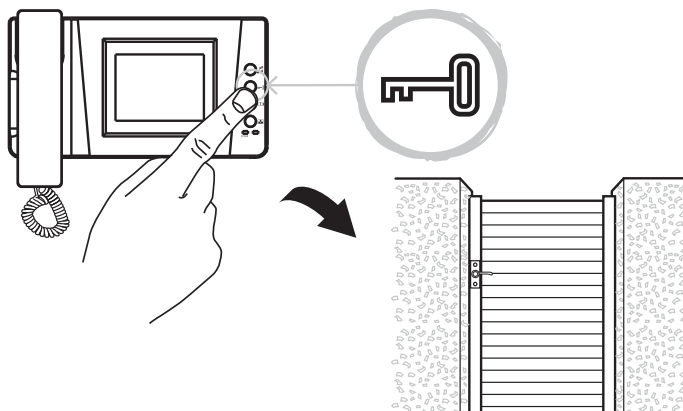
Otwieranie bramy:



05

Otwieranie furtki (z elektrozaczepek):

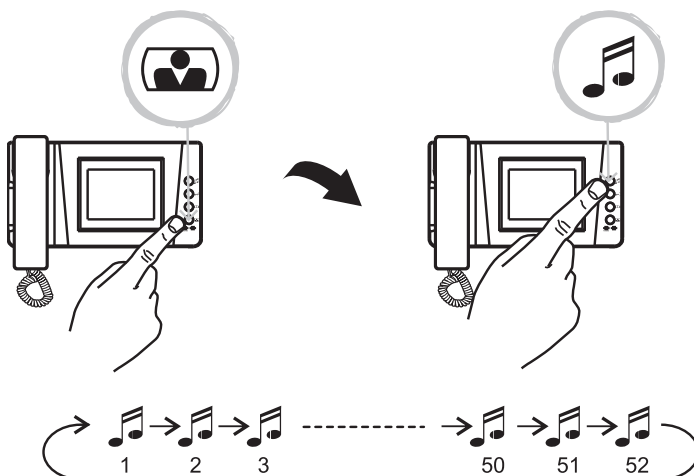
68



Elektrozaczep — brak w zestawie.
Użyć odpowiedniego elektrozaczepek o zasilaniu 12 V, 500 mA.

06

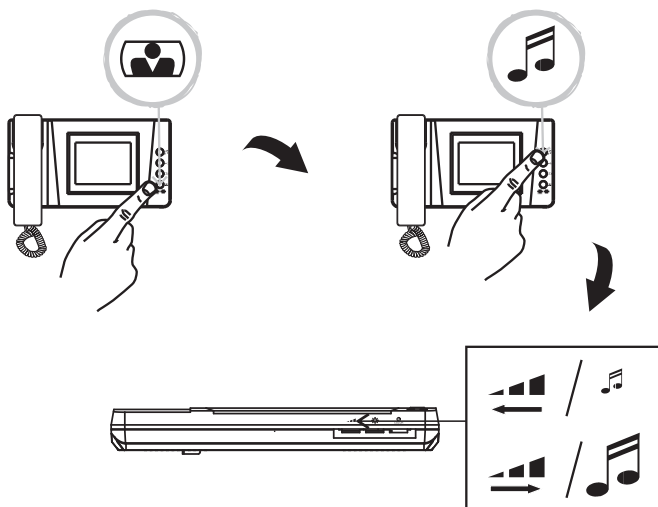
Ustawienie dzwonka:



07

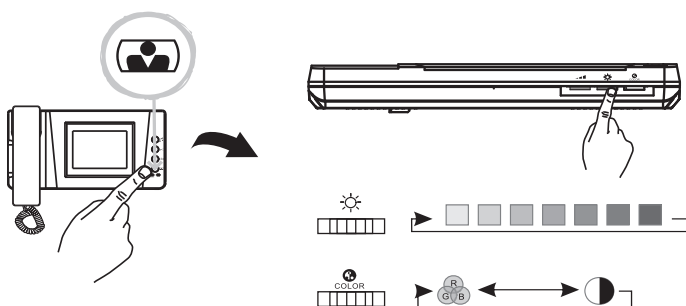
Ustawienie głośności dzwonka:

69



08

Regulacja obrazu:





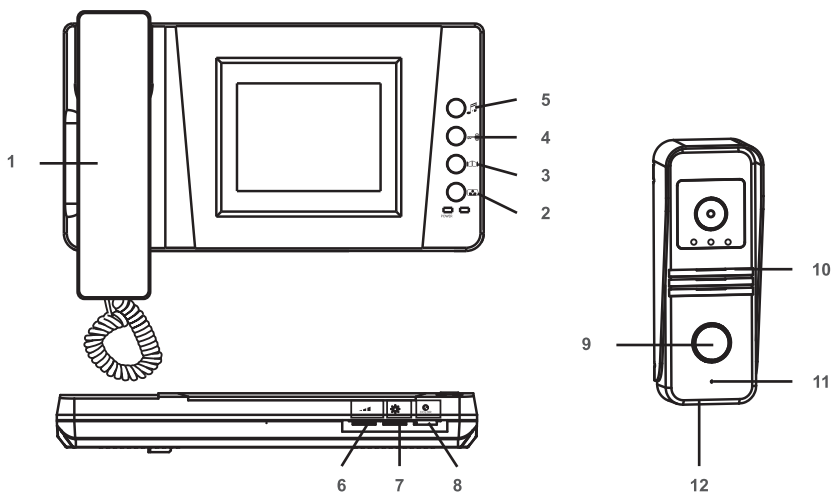
EN Use
DE Benutzung
ES Uso

FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

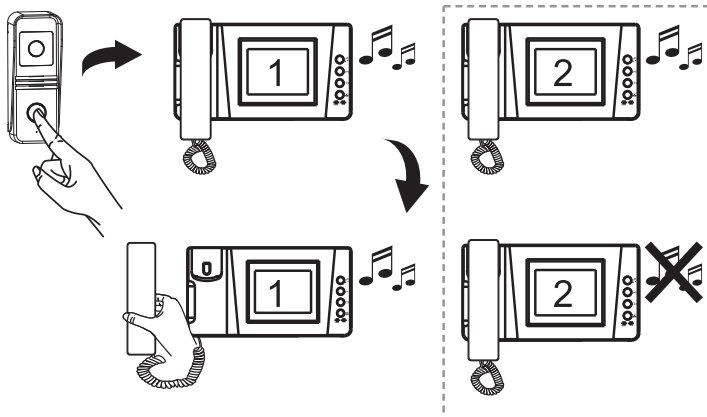
70

Bedienfeld

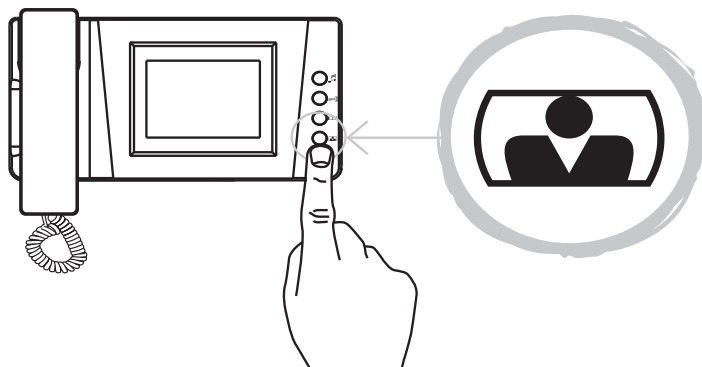


1. Mobilgerät
2. Monitor-Taste/Interne Anruftaste
3. Toröffner-Taste
4. Entsperrknopf
5. Signaltoneinstellung
6. Lautstärkeeinstellung
7. Helligkeitseinstellung
8. Farbeinstellung
9. Anruftasteneinstellung
10. Lautsprecher
11. Mikrofon
12. Nachtsichtsensor

Annehmen des Anrufs:



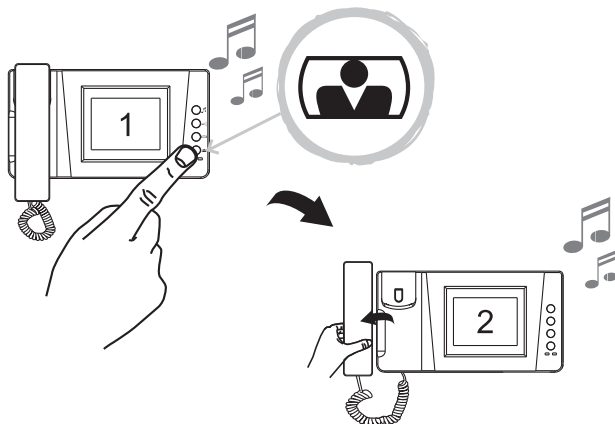
Überwachungsfunktion:



03

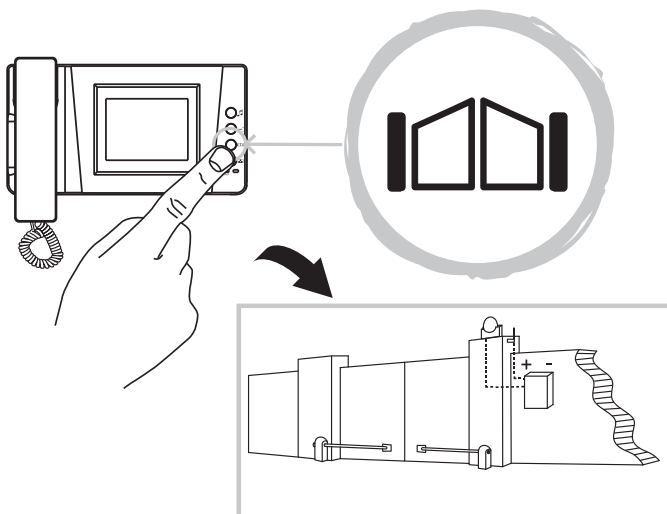
Halten Sie  im Standby-Modus gedrückt, um einen internen zu tätigen.

72



04

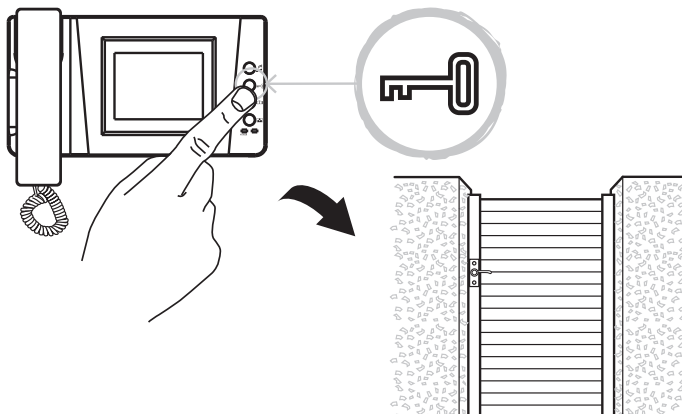
Öffnen des Tors:



05

Öffnen der Tür (mit elektrischem Schließer):

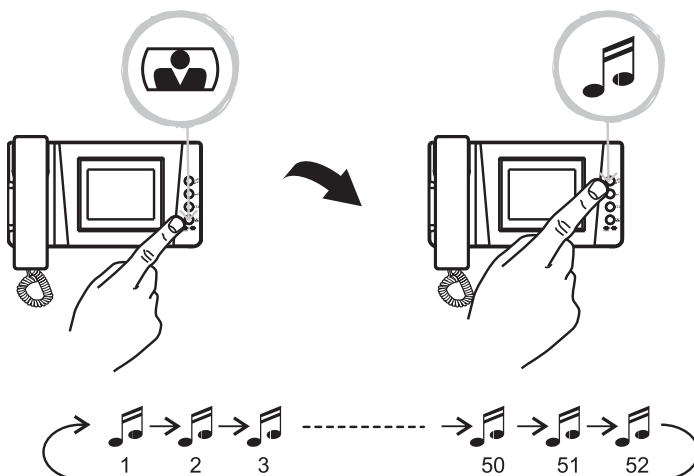
73



Der elektrische Schließer ist nicht im Lieferumfang enthalten.
Verwenden Sie einen geeigneten elektrischen Schließer mit Spezifikation
12 V, 500 mA.

06

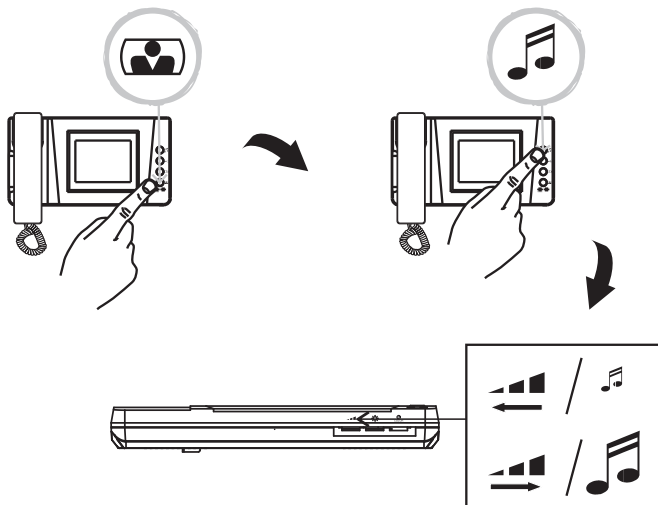
Signalton-Einstellung:



07

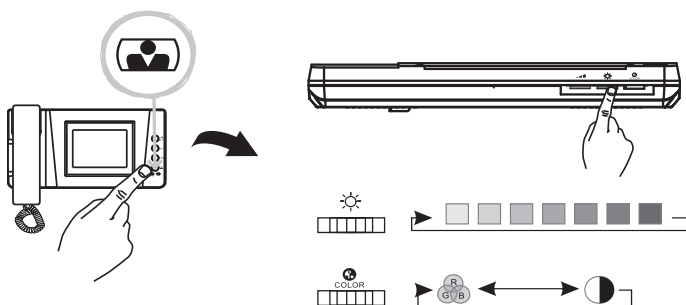
Klingelton-Einstellung:

74



08

Bildanpassung:





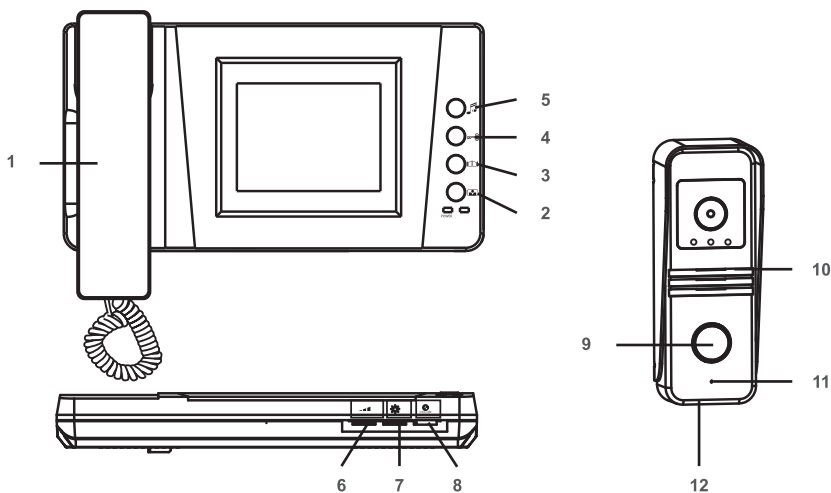
EN Use
DE Benutzung
ES Uso

FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

75

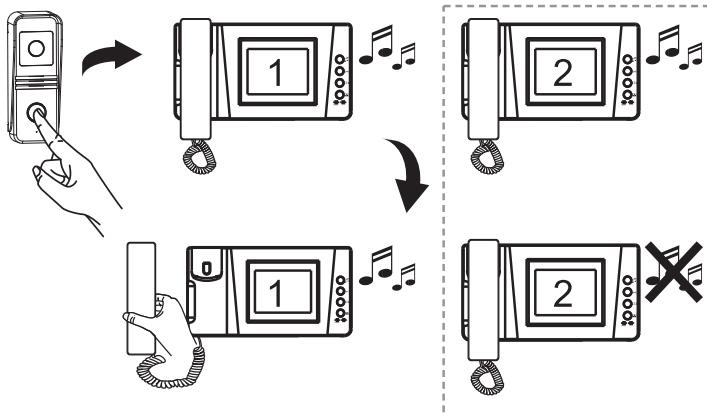
Панель управления



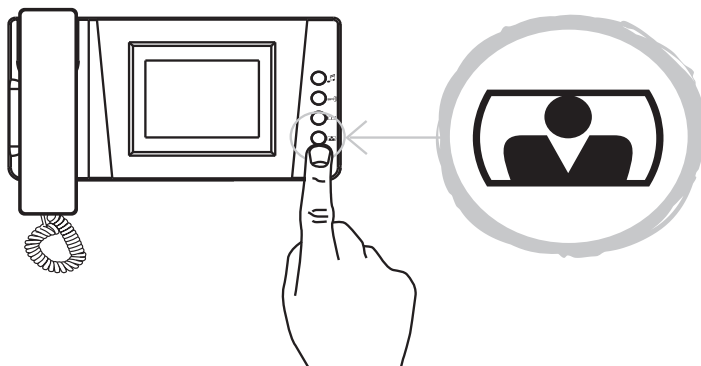
1. Трубка
2. Кнопка монитора / кнопка внутреннего вызова
3. Кнопка устройства для открытия ворот
4. Кнопка разблокировки
5. Настройка звонка
6. Настройка громкости
7. Настройка яркости
8. Настройка цвета
9. Настройка кнопки вызова
10. Динамик
11. Микрофон
12. Датчик ночного видения

Ответ на звонок:

76



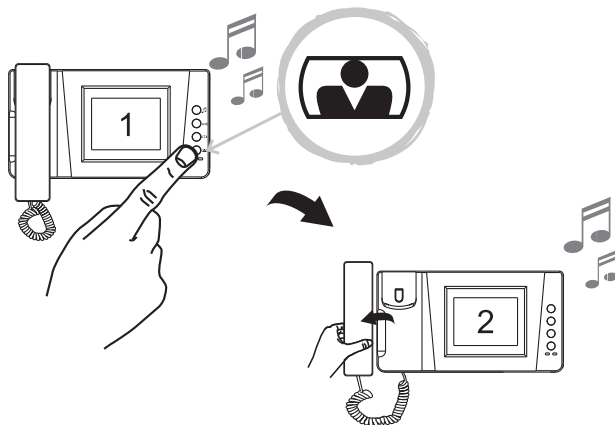
Функция наблюдения:



03

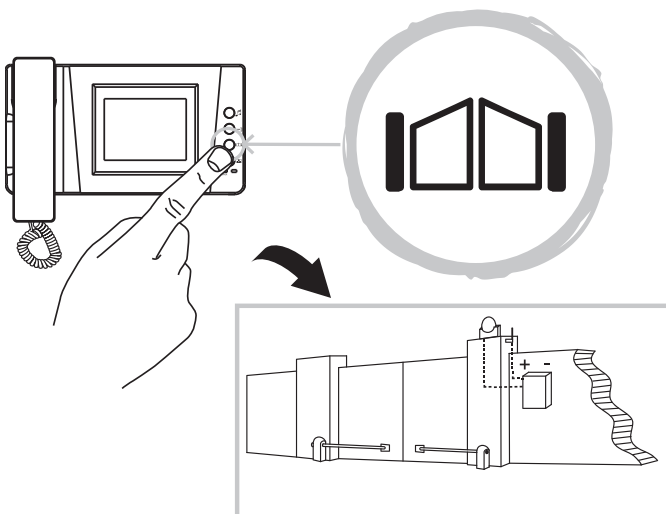
В режиме ожидания нажмите  и удерживайте для внутреннего.

77



04

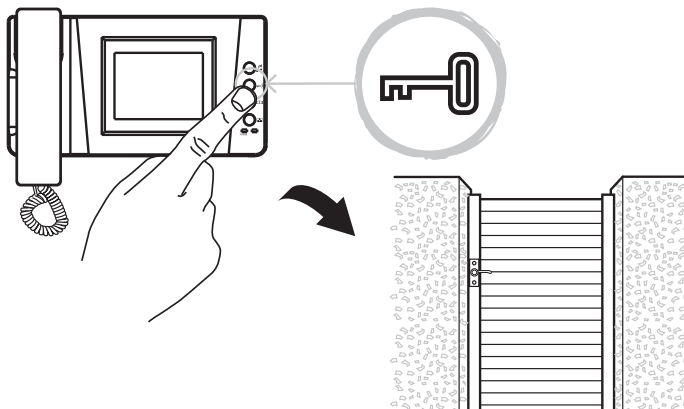
Открывание ворот:



05

Открытие двери (с электромеханическим замком):

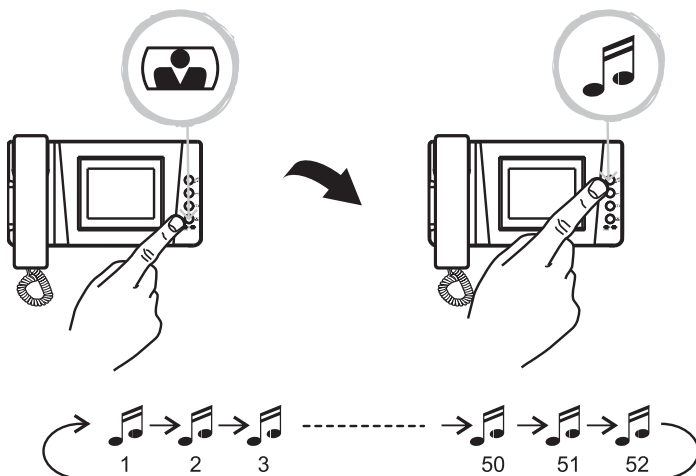
78



Электромеханический замок не входит в комплект.
Используйте подходящий электромеханический замок с характеристиками 12 В, 500 мА.

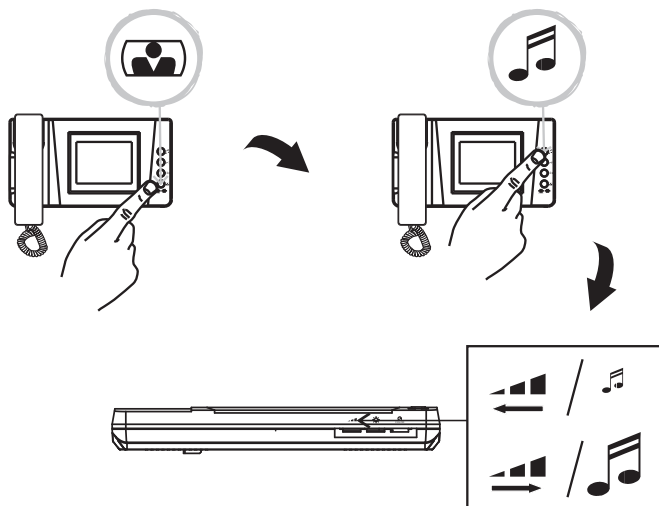
06

Настройка звонка:

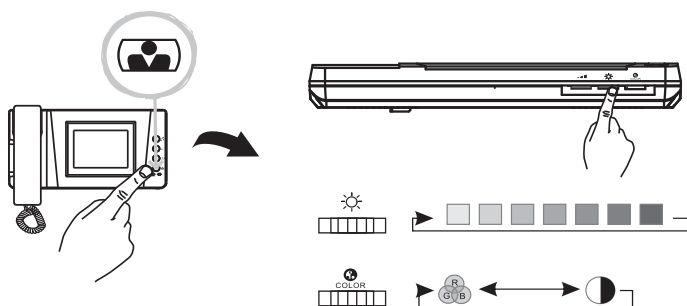


Регулирование громкости звонка:

79



Настройка изображения:





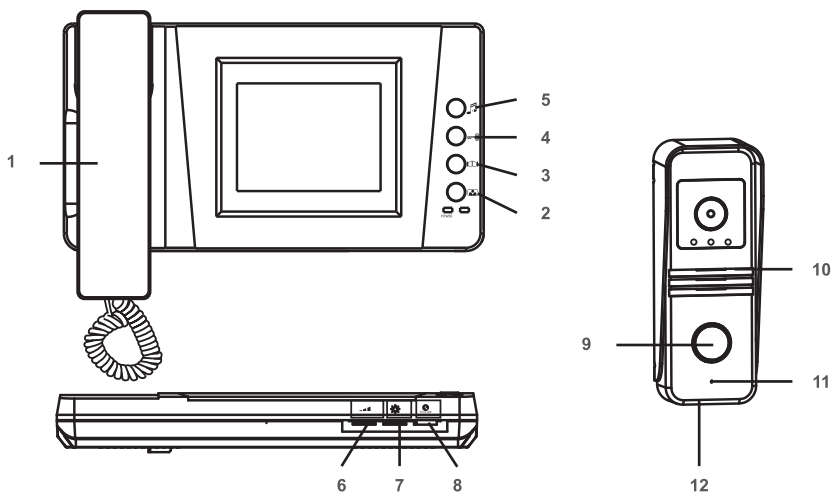
EN Use
DE Benutzung
ES Uso

FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

80

Panou de control

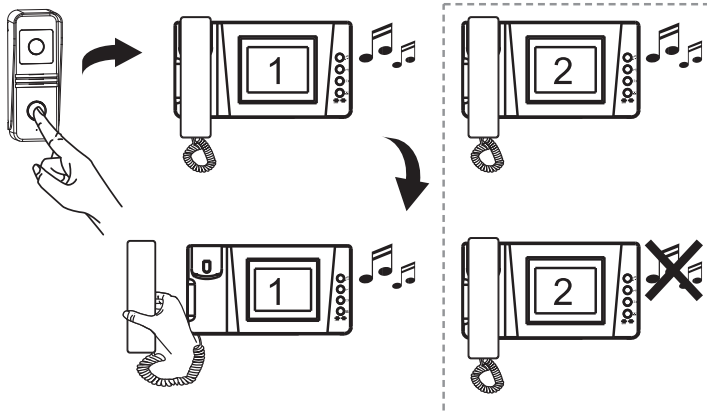


1. Receptor
2. Buton monitor / Buton apelare internă
3. Buton deschidere poartă
4. Buton de deblocare
5. Setare sonerie
6. Setare volum
7. Setare luminozitate
8. Setare culori
9. Setare buton de apelare
10. Difuzor
11. Microfon
12. Senzor pentru vedere nocturnă

01

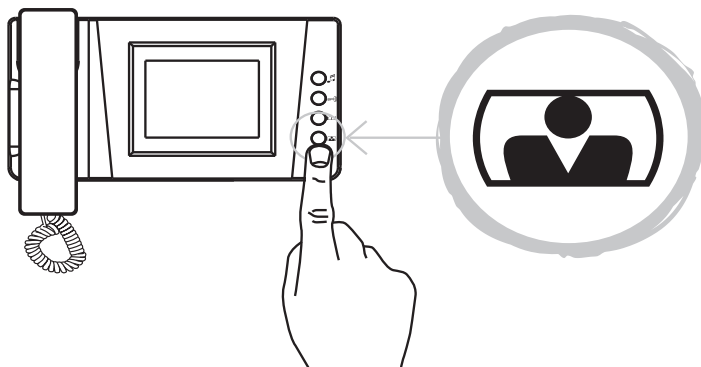
Răspuns la apel:

81



02

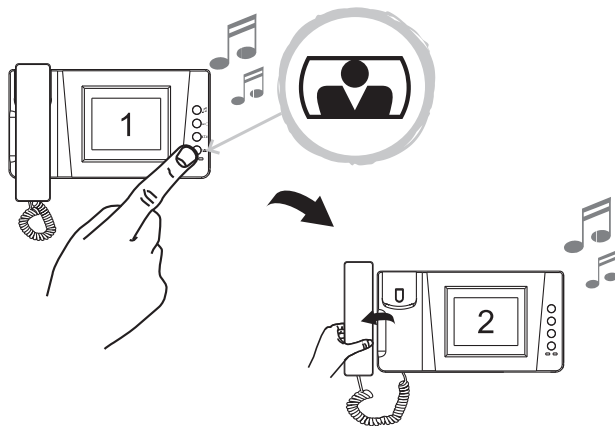
Funcție de monitorizare:



03

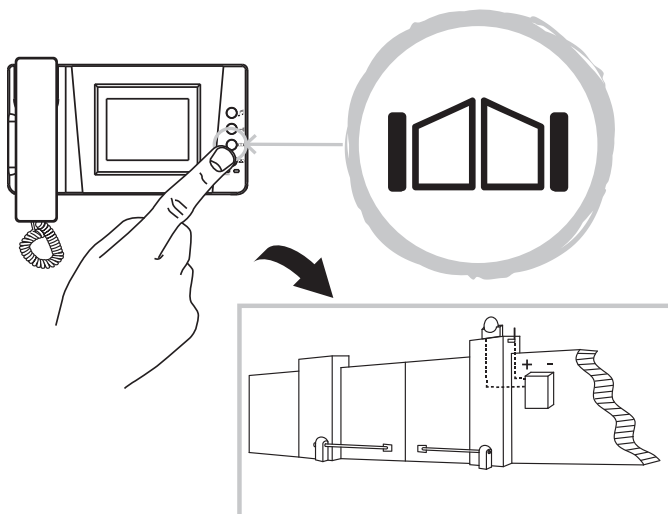
Când este în standby, apăsați  pentru a efectua un intern.

82



04

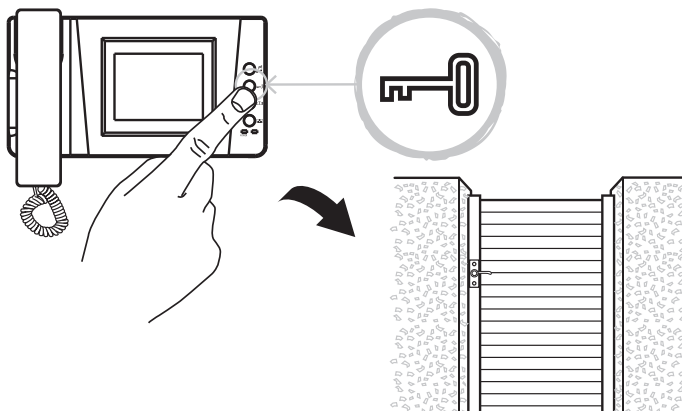
Deschiderea porții:



05

Deschiderea uşii (cu dispozitiv electric de închidere):

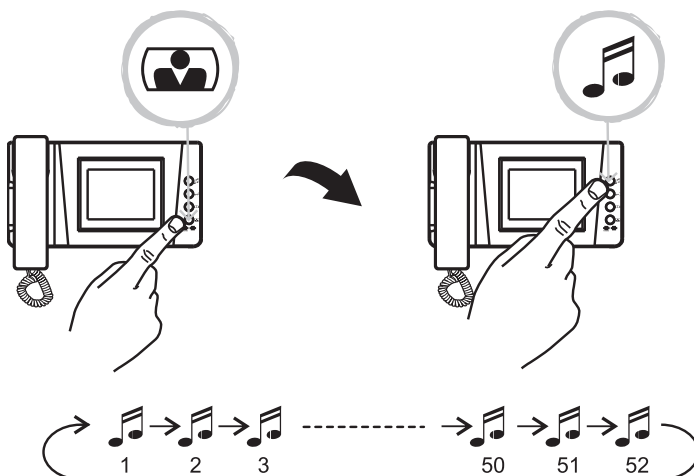
83



Dispozitivul electric de închidere nu este inclus.
Folosiți un dispozitiv electric de închidere cu specificații de 12 V, 500 mA.

06

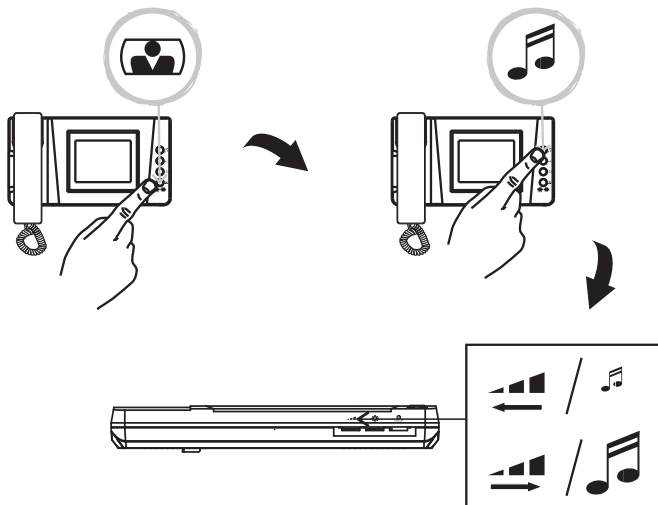
Setare sonerie:



07

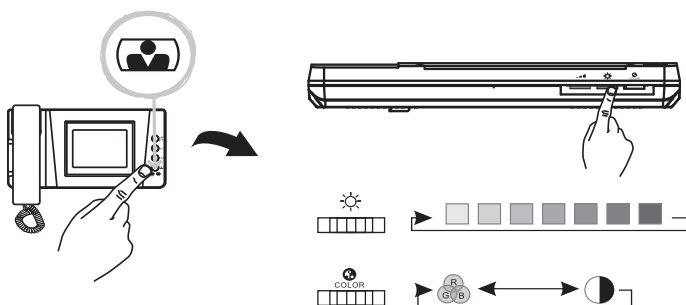
Reglare volum sonerie:

84



08

Reglare immagine:





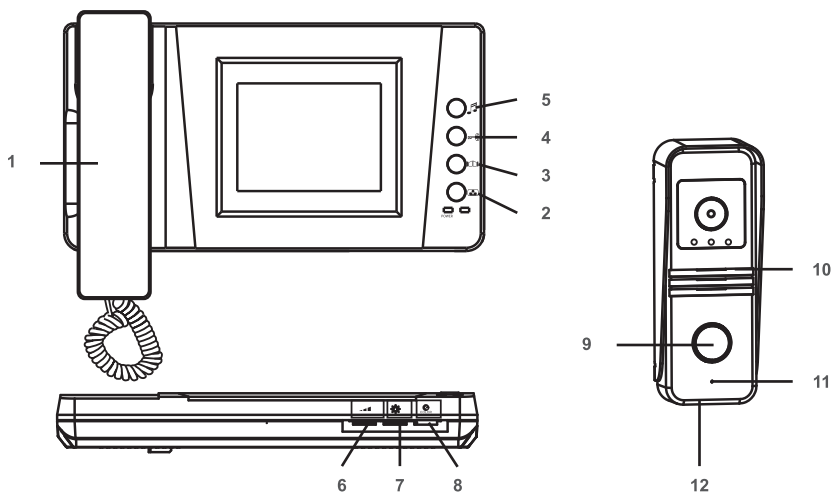
EN Use
DE Benutzung
ES Uso

FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

85

Painel de controlo

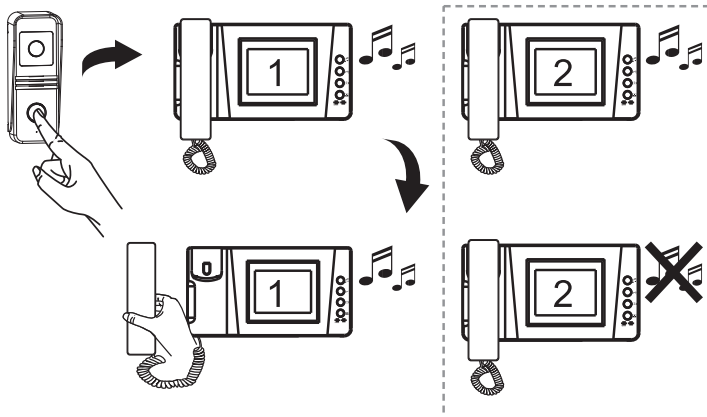


1. Posto de mão
2. Botão do monitor/botão de chamada interna
3. Botão de abertura de portões
4. Botão de desbloqueio
5. Definição de campainha
6. Definição de volume
7. Definição de brilho
8. Definição da cor
9. Definição de botão de chamada
10. Altifalante
11. Microfone
12. Sensor de visão noturna

01

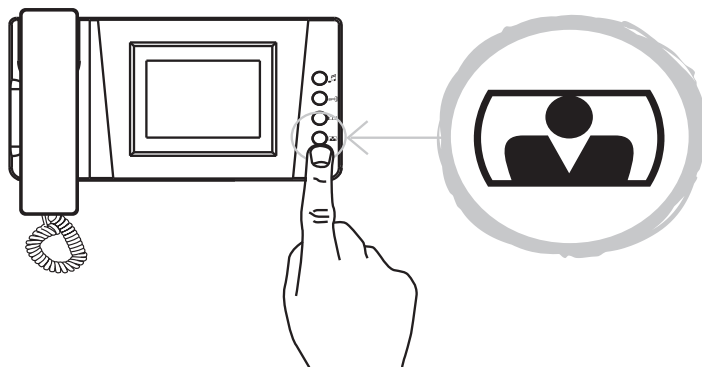
Atender a chamada:

86



02

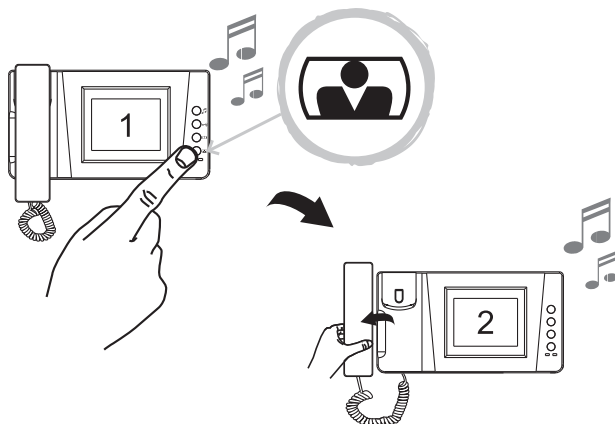
Função de monitorização:



03

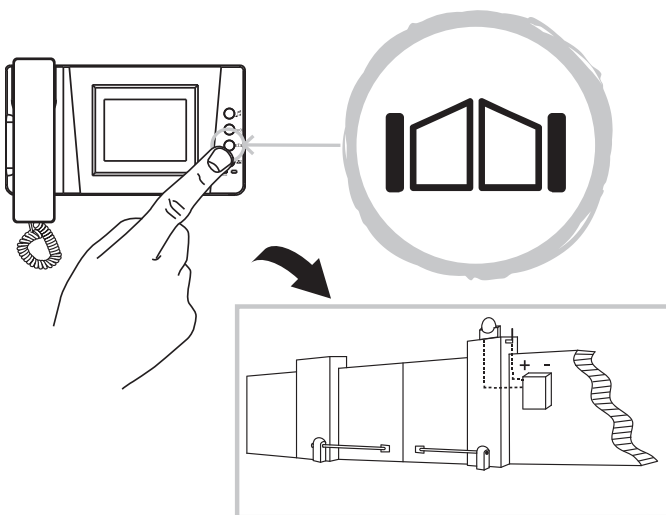
Quando em modo de espera, prima sem soltar  para efetuar a interna.

87



04

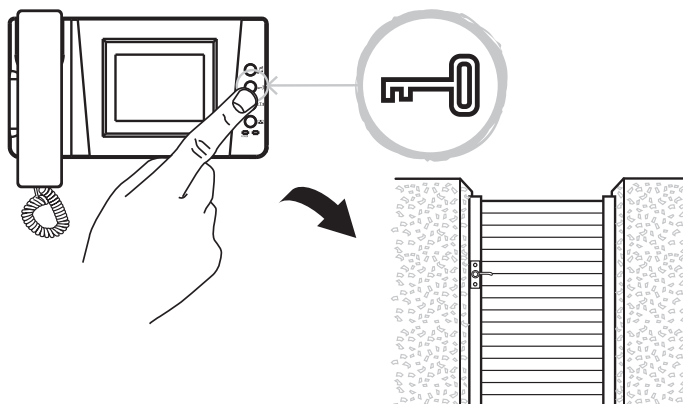
Abrir o portão:



05

Abrir a porta (com fechadura elétrica):

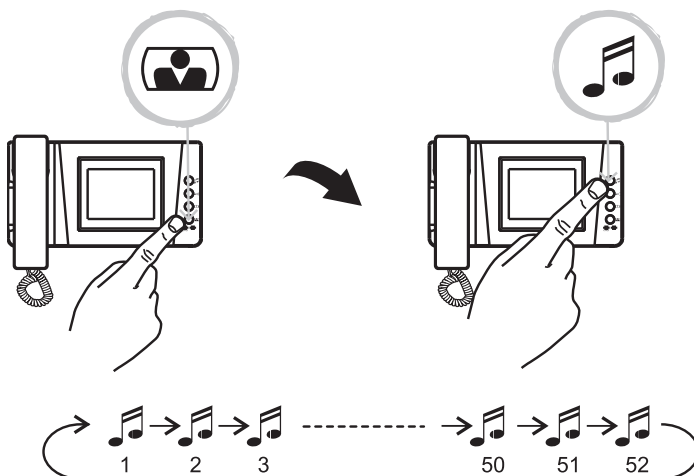
88



A fechadura elétrica não está incluída.
Utilize uma fechadura elétrica adequada, com especificação de 12 V,
500 mA.

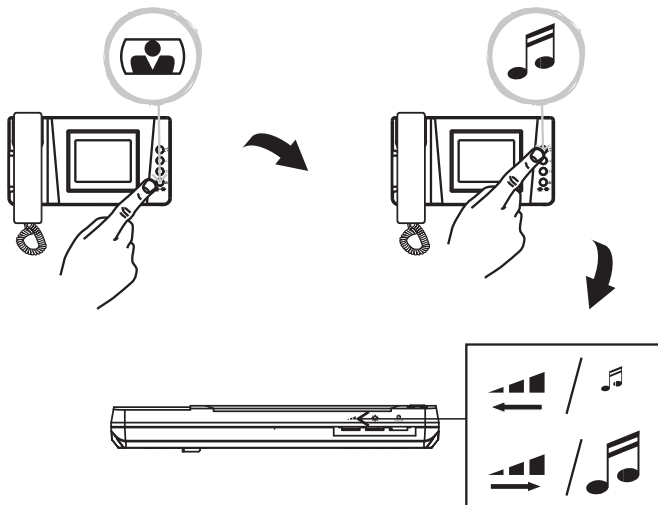
06

Definição de campainha:

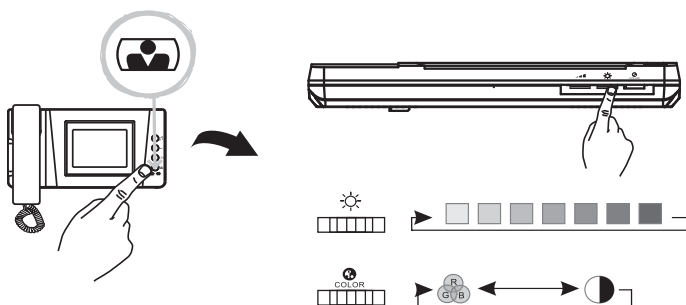


Ajuste de volume da campainha:

89



Ajuste de imagem:





EN Use

DE Benutzung

ES Uso

FR Utilisation

RUS Использование

PT Utilização

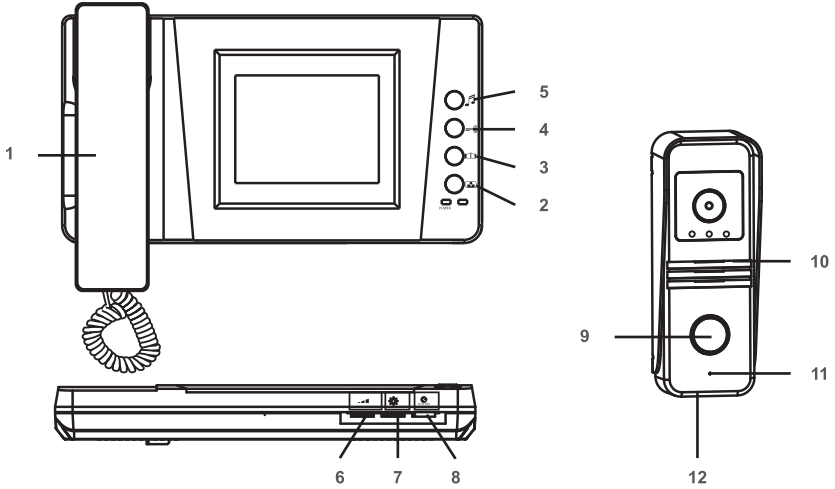
PL Użytkowanie

RO Utilizare

TR Kullanım

90

Kontrol paneli

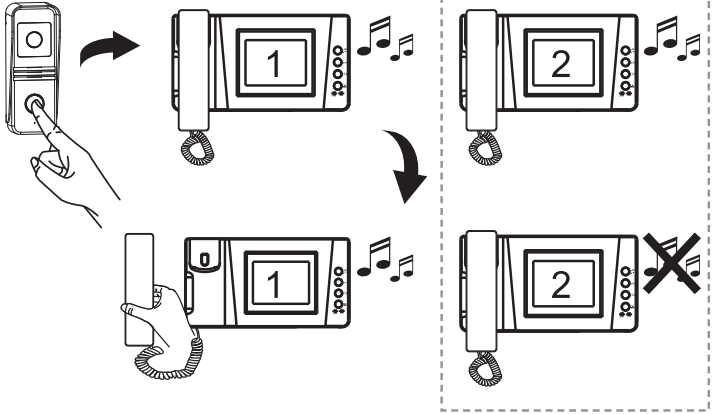


1. Ahize
2. Monitör Düğmesi / Dahili Arama Düğmesi
3. Kapı açma düğmesi
4. Kilit açma düğmesi
5. Kapı zili ayarı
6. Ses seviyesi ayarı
7. Parlaklık ayarı
8. Renk ayarı
9. Arama düğmesi ayarı
10. Hoparlör
11. Mikrofon
12. Gece görüşü sensörü

01

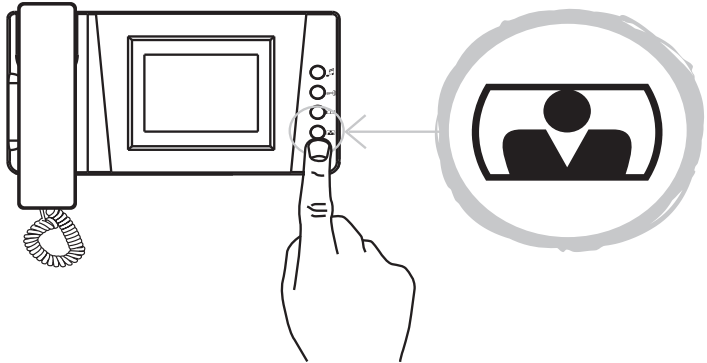
Aramayı yanıtlama:

91



02

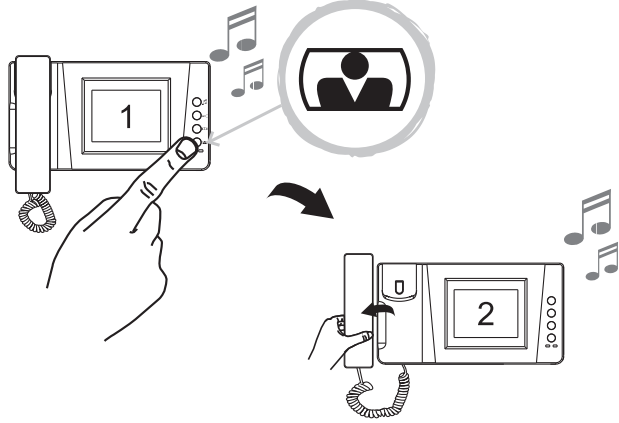
Monitör işlevi:



03

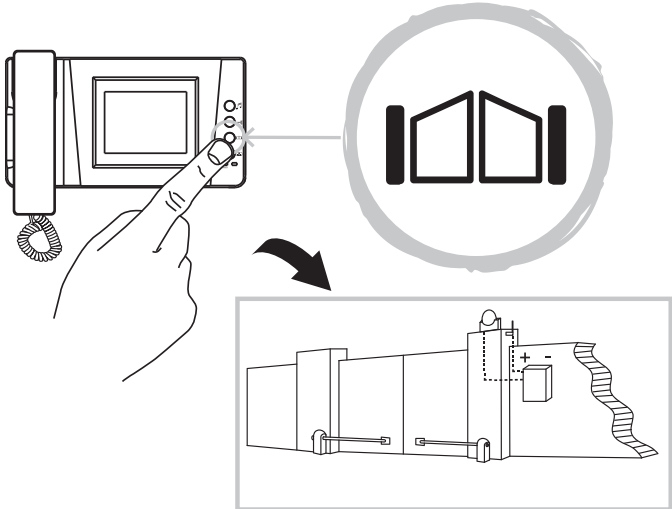
Beklemedeyken, dahili interkom için  düğmesine basın ve basılı tutun.

92



04

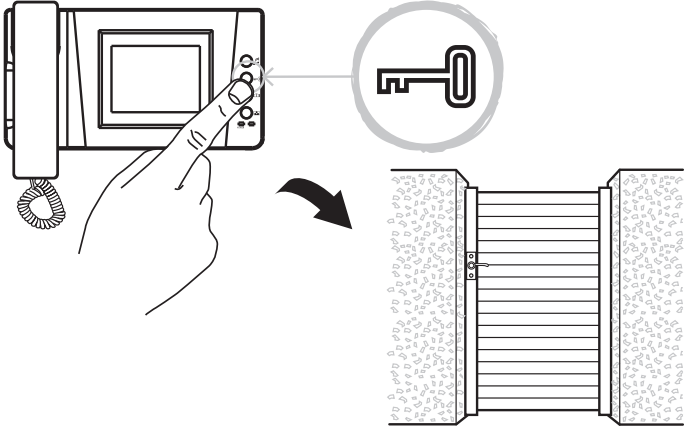
Kapıyı açma:



05

Kapıyı açma (elektrikli kapı diliyle):

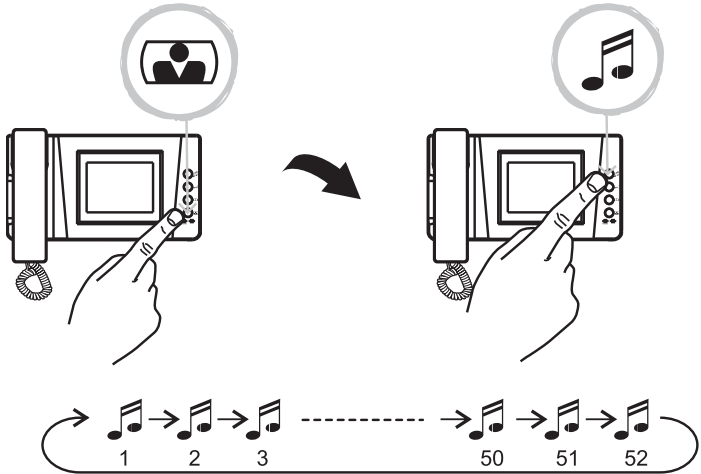
93



Elektrikli kapı dili dahil değildir.
12 V, 500 mA değerinde uygun elektrikli kapı dili kullanın.

06

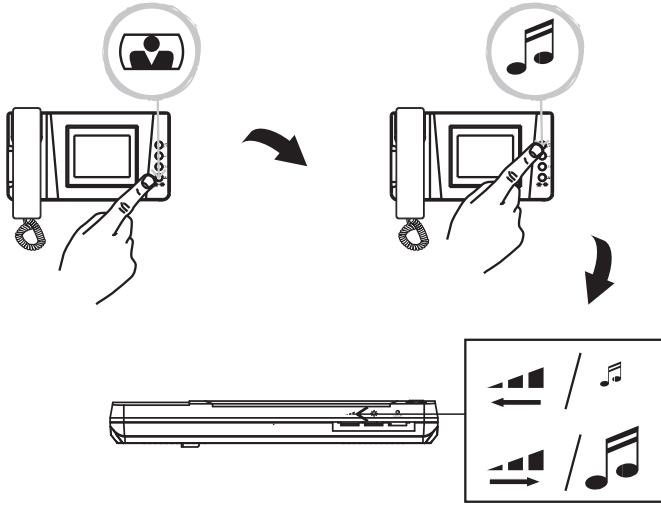
Kapı zili ayarı:



07

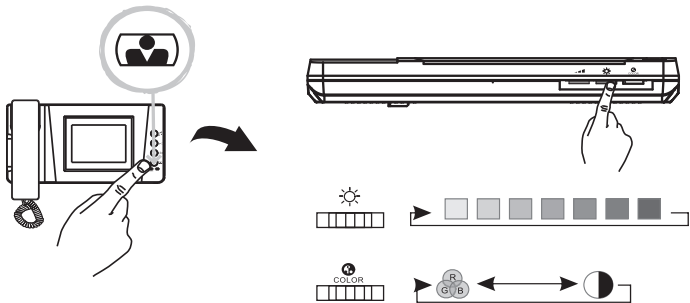
Zil ses düzeyi ayarı:

94



08

Görüntü ayarı:





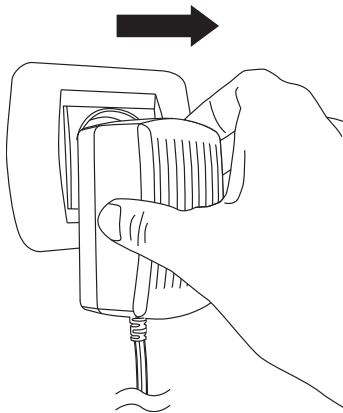
EN Care
DE Pflege
ES Cuidado

FR Entretien
RUS Уход
PT Cuidados

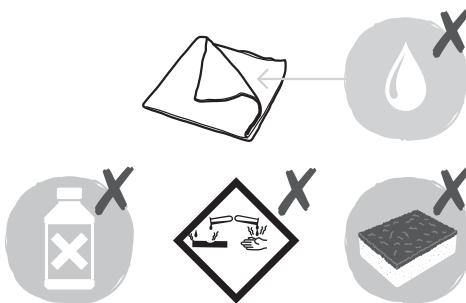
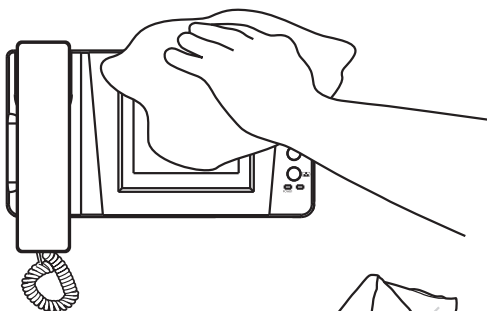
PL Pielęgnacja
RO Îngrijire
TR Bakım

95

01



02





EN Maintenance
DE Wartung
ES Mantenimiento

FR Maintenance
RUS Обслуживание
PT Manutenção

PL Konserwacja
RO Întreținere
TR Onarım

96

Frequently Asked Questions (FAQ)

Problem	Solution
-Monitor does not switch on.	-Make sure that the monitor is connected to the power source. -Do not use extension cords, as the voltage might not be sufficient to power on the device.
-Monitor is switched on but no image is displayed. -The picture quality is not good.	-Check the wire connections between the outdoor unit and the monitor (including the correct polarity). -Adjust brightness and contrast in settings menu. -Make sure there is no direct light source pointed at the monitor. -Check the orientation of the camera on the outdoor unit.
-The volume is too low.	-Adjust the volume.
-Connected gate opener does not work.	-Test the installation and the 12 V relay using wired control. Refer to the instruction manual of the gate opener.
-Connected gate opener and electric strike does not work.	-Use suitable accessories with 12 V, 500 mA specification. Only install lock having a mechanical storage system.
-Video and audio signal is too weak or with interference.	-The monitor is installed too close to other electronic devices. Move other electronic devices away. -Please check the distance between indoor unit with outdoor unit, and also check the cross section of the cables used, it should be followed by this requirement: 2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm ² 2 wires 25~100 m, min. 1.5 mm ² .
-There is no sound coming from the outdoor unit.	-The microphone might be obstructed or stained. Clean it carefully with a soft moistened cloth.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

97

Foire Aux Questions (FAQ)

Problème	Solution
-Le moniteur ne fonctionne pas.	-Vérifiez que le moniteur est connecté à la source d'alimentation. -N'utilisez pas de rallonge, car la tension pourrait ne pas être suffisante pour alimenter l'appareil.
-Le moniteur est allumé mais aucune image n'est affichée. -La qualité de l'image n'est pas bonne.	-Vérifiez les connexions de câbles entre l'unité extérieure et le moniteur (y compris la polarité). -Réglez la luminosité et le contraste dans le menu de réglage. -Vérifiez qu'il n'y a pas de source de lumière directe sur le moniteur. -Vérifiez l'orientation de la caméra sur l'unité extérieure.
-Le volume est trop faible.	-Réglez le volume.
-L'ouverture de portail connectée ne fonctionne pas.	-Testez l'installation et le relais 12 V à l'aide de la commande filaire. Reportez-vous au manuel d'instructions de l'ouverture de portail.
-L'ouverture de portail connectée et la gâche électrique ne fonctionnent pas.	-Utilisez des accessoires adaptés à une alimentation de 12 V, 500 mA. Installez uniquement le verrouillage avec un système de stockage mécanique.
-Le signal vidéo et audio est trop faible ou avec des interférences.	-Le moniteur est installé trop près d'autres appareils électroniques. Déplacez les autres appareils électroniques. -Vérifiez la distance entre l'unité intérieure et l'unité extérieure. -De plus, la section transversale des câbles utilisés doit respecter ces exigences : 2 câbles 0~25 m, min. 0,75 mm ² 2 câbles 25~100 m, min. 1,5 mm ²
-Il n'y a pas de son provenant de l'unité extérieure.	-Le microphone est peut-être obstrué ou taché. Nettoyez-le soigneusement avec un chiffon doux et humide.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

98

Najczęściej zadawane pytania (FAQ)

Problem	Rozwiązanie
-Monitor nie włącza się.	-Sprawdzić, czy monitor jest podłączony do źródła zasilania. -Nie należy używać przedłużaczy, ponieważ napięcie może nie być wystarczające do zasilania urządzenia.
-Monitor jest włączony, ale obraz nie wyświetla się: -Jakość obrazu nie jest dobra.	-Sprawdzić połączenia przewodów między jednostką zewnętrzną a monitorem (w tym prawidłową biegunowość). -Regulacja jasności i kontrastu za pośrednictwem menu ustawień. -Upewnić się, że monitor nie jest wystawiony na działanie bezpośredniego źródła światła. -Sprawdzić ustawienie kamery jednostki zewnętrznej.
-Poziom głośności jest zbyt niski.	-Regulacja głośności
-Podłączony napęd otwierania bramy nie działa.	-Sprawdzić instalację i przełącznik 12 V. Zapoznać się z instrukcją obsługi napędu otwierania bramy
-Podłączony napęd otwierania bramy i elektrozaczep nie działają.	-Podłączony napęd otwierania bramy i elektrozaczep nie działają -Stosować odpowiednie akcesoria przystosowane do zasilania 12 V, 500 mA. Montować wyłącznie rygle utrzymywane w stanie zamknięcia w sposób mechaniczny.
-Sygnały wideo i audio są zbyt słabe lub występują zakłócenia.	-Monitor umieszczono zbyt blisko innych urządzeń elektronicznych. Odsunąć inne urządzenia elektroniczne. -Sprawdzić odległość pomiędzy jednostką wewnętrzną i jednostką zewnętrzną, a także sprawdzić, czy przekrój zastosowanych przewodów spełnia poniższe wymogi: 2 przewody 0–25 m, min. 0,75 mm ² 2 przewody 25–100 m, min. 1,5 mm ² .
-Z jednostki zewnętrznej nie dochodzi dźwięk.	-Mikrofon może być zasłonięty lub zabrudzony. Ostrożnie wyczyścić miękką, nawilżoną szmatką.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

Häufig gestellte Fragen (FAQ)

Problem	Lösung
-Der Monitor schaltet sich nicht ein.	-Vergewissern Sie sich, dass der Monitor an die Stromquelle angeschlossen ist. -Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, da die Spannung möglicherweise nicht ausreicht, um das Gerät einzuschalten.
-Der Monitor ist eingeschaltet, aber es wird kein Bild angezeigt. -Die Bildqualität ist nicht gut.	-Überprüfen Sie die Kabelverbindungen zwischen dem Außengerät und dem Monitor (einschließlich der korrekten Polarität). -Passen Sie Helligkeit und Kontrast im Menü Einstellungen an. -Stellen Sie sicher, dass keine direkte Lichtquelle auf den Monitor zeigt. -Prüfen Sie die Ausrichtung der Kamera des Außengeräts.
-Die Lautstärke ist zu niedrig.	-Lautstärke einstellen
-Der angeschlossene Toröffner funktioniert nicht.	-Testen Sie die Installation und das 12-V-Relais mit der kabelgebundenen Steuerung. Siehe Bedienungsanleitung des Toröffners.
-Angeschlossener Toröffner und elektrischer Türöffner funktionieren nicht.	-Verwenden Sie geeignetes Zubehör mit Spezifikation 12 V, 500 mA. Installieren Sie nur ein Schloss mit mechanischem Speichersystem.
-Videound Audiosignal sind zu schwach oder mit gestört.	-Bitte überprüfen Sie den Abstand zwischen Inneneinheit und Außeneinheit -und prüfen Sie ebenfalls, ob der Querschnitt des verwendeten Kabels den folgenden Vorgaben entspricht: 2 Drähte 0~25 m, min. 0,75 mm ² 2 Drähte 25~100 m, min. 1,5 mm ²
-Es gibt keinen Ton von der Außeneinheit.	-Das Mikrofon ist möglicherweise blockiert oder verschmutzt. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen feuchten Lappen.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

100

Часто задаваемый вопросы

Неисправность	Решение
-Монитор не включается.	-Убедитесь, что монитор подключен к источнику питания. -Не используйте удлинитель. Напряжения может быть недостаточно для включения прибора.
-Монитор включен, но нет изображения. -Низкое качество изображения.	-Проверьте соединительный провод между наружным модулем и монитором (а также убедитесь, что полярность соблюдена). -Отрегулируйте яркость и контрастность в меню. -Убедитесь, что на монитор не направлен источник прямого освещения. -Проверьте положение камеры на наружном модуле.
-Слишком тихий звук.	-Отрегулируйте громкость
-Устройство для открытия ворот не работает.	-Проверьте установку и реле на 12 В с помощью проводного пульта управления. См. инструкции по эксплуатации устройства для открытия ворот.
-Устройство для открытия ворот и электромеханический замок не работают.	-Используйте подходящие устройства с характеристиками 12 В, 500 мА. Устанавливайте только замок с механической системой.
-Видео- или аудиосигнал слишком слабый или с помехами.	-Монитор установлен слишком близко к другим электронным устройствам. Переместите другие электронные устройства. -Проверьте расстояние между внутренним и наружным модулями, а также поперечное сечение кабелей, оно должно соответствовать следующим параметрам: 2 провода 0–25 м, мин. 0,75 мм ² 2 провода 25–100 м, мин. 1,5 мм ² .
-На наружном модуле нет звука.	-Возможно, микрофон загрязнен. Очистите его мягкой влажной тканью.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

101

Întrebări frecvente

Problemă	Soluție
-Monitorul nu pornește.	-Asigurați-vă că monitorul este conectat la sursa de alimentare. -Nu folosiți prelungitoare, deoarece voltajul ar putea fi insuficient pentru a alimenta dispozitivul.
-Monitorul este pornit, dar pe ecran nu apare nicio imagine. -Calitatea imaginii nu este bună.	-Verificați cablurile care conectează unitatea de exterior și monitorul (inclusiv corectitudinea polarității). -Reglați luminozitatea și contrastul din setările meniului. -Asigurați-vă că nici o sursă de lumină nu este îndreptată direct spre monitor. -Verificați orientarea camerei unității de exterior.
-Volumul este prea scăzut.	-Reglați volumul
-Dispozitivul de deschidere a porții conectat nu funcționează.	-Testați instalația și releul de 12 V folosind comanda conectată. Consultați manualul de instrucțiuni al dispozitivului de deschidere a porții.
-Dispozitivul de deschidere conectat și cel de închidere a porții nu funcționează.	-Folosiți accesorii potrivite, cu specificații de 12 V, 500 mA. Instalați doar o încuietoare care are un sistem de memorie mecanică.
-Semnalul audio și video este prea slab sau are interferențe.	-Monitorul este instalat prea aproape de alte dispozitive electronice. Mutați mai departe dispozitivele electronice. -Verificați distanța dintre unitatea de interior și cea de exterior și verificați de asemenea secțiunea cablurilor folosite, ar trebui să corespundă acestor specificații: 2 cabluri de 0~25 m, min. 0,75 mm ² 2 cabluri de 25~100 m, min. 1,5 mm ² .
-Nu se aude niciun sunet de la unitatea de exterior.	-Se poate ca microfonul să fie obstrucționat sau pătat. Curățați-l cu grijă cu o lavetă moale umezită.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

102

Preguntas frecuentes (FAQ)

Problema	Solución
-El monitor no se enciende.	-Compruebe que el monitor está conectado a la fuente de alimentación. -No utilice cables alargadores, ya que la tensión podría no ser suficiente para encender el dispositivo.
-El monitor está encendido pero no se muestra ninguna imagen. -La calidad de imagen no es buena.	-Compruebe las conexiones del cable entre el puesto externo y el monitor (incluida la polaridad). -Ajuste el brillo y el contraste en el menú de ajuste. -Asegúrese de que no hay una fuente de luz apuntando directamente al monitor. -Compruebe la orientación de la cámara en el puesto externo.
-El volumen es demasiado bajo.	-Ajuste el volumen
-La apertura automática de puertas conectada no funciona.	-Compruebe la instalación y el relé de 12 V con control por cable. Consulte el manual de instrucciones de la apertura automática de puertas.
-La cerradura eléctrica y la apertura automática de puertas conectadas no funcionan.	-Utilice accesorios apropiados con especificación de 12 V, 500 mA. Instale únicamente un cierre con sistema de almacenamiento mecánico.
-La señal de vídeo y audio es demasiado débil o presenta interferencias	-El monitor está instalado demasiado cerca de otros dispositivos electrónicos. Aleje los otros dispositivos electrónicos. -Compruebe la distancia entre el puesto interno y externo, así como la sección transversal de los cables utilizados. Se debe seguir este requisito: 2 cables 0~25 m mín. 0,75 mm ² 2 cables 25~100 m, mín. 1,5 mm ² .
-No hay sonido proveniente del puesto externo.	-El micrófono podría estar obstruido o sucio. Limpie cuidadosamente con un paño suave humedecido.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

103

Perguntas frequentes (FAQ)

Problema	Solução
-O monitor não liga.	-Certifique-se de que o monitor está ligado à fonte de alimentação. -Não utilize cabos de extensão, uma vez que a tensão pode não ser suficiente para ligar o dispositivo.
-O monitor está ligado, mas não é apresentada qualquer imagem. -A qualidade da imagem não é boa.	-Verifique as ligações do fio entre o posto externo e o monitor (incluindo a polaridade correta). -Ajuste o brilho e contraste no menu das definições. -Certifique-se de que não existe nenhuma fonte de luz direta apontada ao monitor. -Verifique a orientação da câmara no posto externo.
-O volume está muito baixo.	-Ajustar o volume
-A abertura de portões ligada não funciona.	-Teste a instalação e o relé de 12 V com controlo por cabo. Consulte o manual de instruções da abertura de portões.
-A abertura de portões e fechadura elétrica ligados não funcionam.	-Utilize acessórios adequados, com especificação de 12 V, 500 mA. Instale apenas fechaduras com um sistema de armazenamento mecânico.
-O sinal de vídeo e áudio são muito fracos ou têm interferências	-O monitor está instalado muito perto de outros dispositivos eletrónicos. Afaste os outros dispositivos eletrónicos. -Verifique a distância entre o posto interno e o posto externo e verifique também a secção transversal dos cabos utilizados, deve seguir este requisito: 2 fios 0~25 m, mín. 0,75 mm ² 2 fios 25~100 m, mín. 1,5 mm ² .
-Não existe som vindo do posto externo.	-O microfone pode estar obstruído ou manchado. Limpe cuidadosamente com um pano macio humedecido.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

104

Sıkça Sorulan Sorular (SSS)

Sorun	Çözüm
-Monitör açılmıyor.	-Monitörün güç kaynağına bağlı olduğundan emin olun. -Gerilim, cihazı çalıştırmak için yetersiz kalabileceğinden uzatma kabloları kullanmayın.
-Monitör açıldı ancak görüntü yok. -Görüntü kalitesi iyi değil.	-Dış mekan ünitesi ve monitör arasındaki kablo bağlantılarını (doğru kutuplaşma dahil olmak üzere) kontrol edin. -Parlaklığı ve kontrastı ayarlar menüsünden ayarlayın. -Doğrudan monitöre bakan ışık kaynağı olmadığından emin olun. -Dış mekan ünitesinde kameranın yönünü kontrol edin.
-Ses seviyesi çok düşük.	-Ses düzeyini ayarlayın.
-Bağlı kapı açma mekanizması çalışmıyor.	-Kablolu kontrol kullanarak kurulumu ve 12 V röleyi kontrol edin. Kapı açma mekanizmasının talimat kılavuzuna bakın.
-Bağlı kapı açma mekanizması ve elektrikli kapı dili çalışmıyor.	-12 V, 500 mA özelliklerinde uyumlu aksesuarlar kullanın. Yalnızca bir mekanik depolama sistemi olan kilit takın.
-Video ve ses sinyali çok zayıf veya parazitlenme var.	-Monitör diğer elektronik cihazlara çok yakın kuruldu. Diğer elektronik cihazları uzaklaştırın. -Lütfen iç mekan ünitesiyle dış mekan ünitesi arasındaki mesafeyi kontrol edin ve ayrıca kullanılan kabloların kesitini de kontrol edin, şu şartlara uygun olmalıdır: 2 kablo 0 ~ 25 m, min. 0,75 mm ² 2 kablo 25 ~ 100 m, min. 1,5 mm ² .
-Dış mekan ünitesinden ses gelmiyor.	-Mikrofon engelleniyor veya kirlenmiş olabilir. Yumuşak, nemli bir bezle dikkatle temizleyin.

**Manufacturer • Fabricant • Producent •
Producător • Fabricante:**

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN

www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR

www.castorama.fr
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RUS

Импортёр:

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр. 8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Шэньчжэнь Во Ань Электроник Фэктори

Адрес:

2~4Ф, Б Билдинг, Чжуан Бянь Цунь
Индастриал Парк, Хэ Чжоу Вилладж, Сисян, Бао
Ань Дистрикт, Шэньчжэнь, Китай



Соответствует техническим регламентам
Евразийского таможенного союза.

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO

www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctaş.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. Made in China

EN**Adaptor info****FR****Info transformateur****PL****Informacje - Adapter**

Manufacturer/Trade mark	Fabricant / Marque commerciale	Producent/znak towarowy	BLYSS
Model identifier	Référence du modèle	Identyfikator modelu	RHD20W150100E/RHD20W150100B
Input voltage	Tension d'entrée	Napięcie wejściowe	100-240V~
Input AC frequency	Fréquence du CA d'entrée	Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60Hz
Output voltage	Tension de sortie	Napięcie wyjściowe	15.0V $\equiv$
Output current	Courant de sortie	Prąd wyjściowy	1.0A
Output power	Puissance de sortie	Moc wyjściowa	15.0W
Average active efficiency	Rendement moyen en mode actif	Średnia sprawność podczas pracy	85.9%
Efficiency at low load (10 %)	Rendement à faible charge (10 %)	Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	74.1%
No-load power consumption	Consommation électrique hors charge	Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0.07W

RO**Informații despre adaptor****ES****información del transformador****PT****informações do transformador**

Producător/marca comercială	Fabricante	Fabricante	BLYSS
Identificator de model	Identificador del modelo	Identificador do modelo	RHD20W150100E/RHD20W150100B
Tensiune de intrare	Tensión de entrada	Tensão de entrada	100-240V~
Frecvența c.a. de intrare	Frecuencia de la CA de entrada	Frequência da alimentação de CA	50/60Hz
Tensiune de ieșire	Tensión de salida	Tensão de saída	15.0V $\equiv$
Curent de ieșire	Intensidad de salida	Corrente de saída	1.0A
Putere de ieșire	Potencia de salida	Potência de saída	15.0W
Randament mediu în mod activ	Eficiencia media en activo	Eficiência média no modo ativo	85.9%
Randamentul la sarcină redusă (10 %)	Eficiencia a baja carga (10 %).	Eficiência a carga baixa (10%)	74.1%
Puterea absorbită în regim fără sarcină	Consumo eléctrico en vacío	Consumo energético em vazio	0.07W